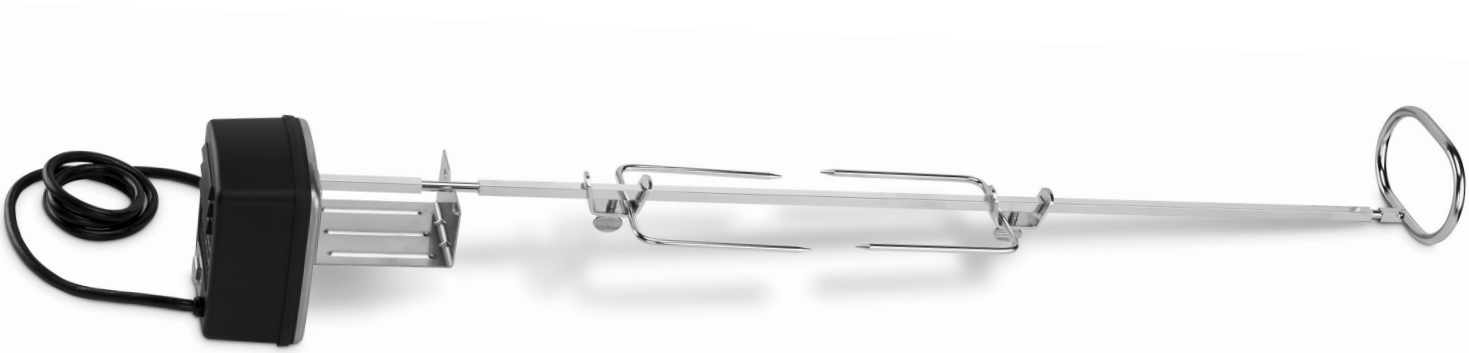
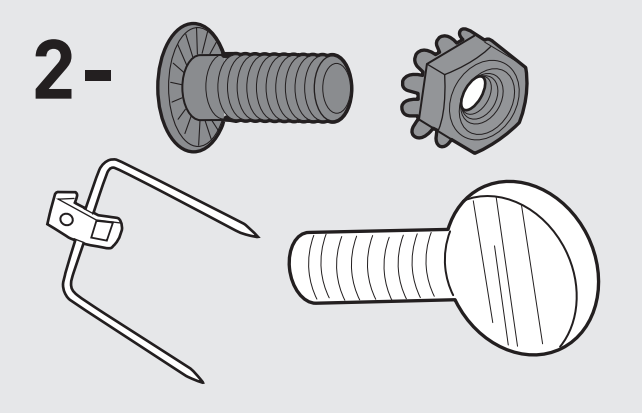
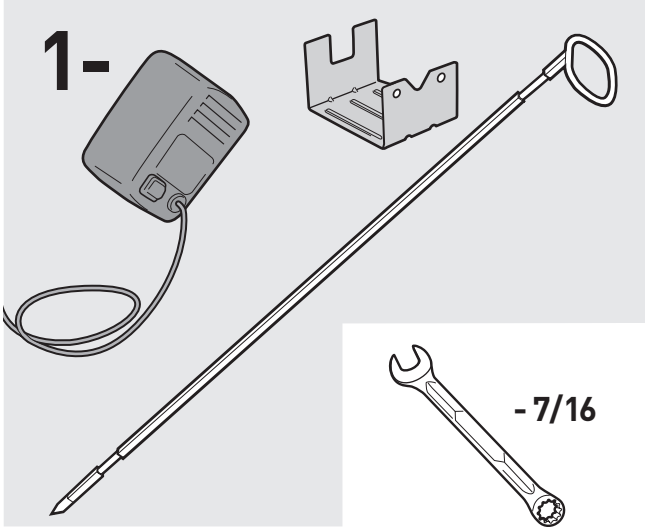


- EN **Gas grill rotisserie**
- ES **Asador giratorio para barbacoa de gas**
- FR **Rôtissoire pour barbecue à gaz**
- DE **Gasgrill-Rotisserie**
- FI **Rotisseri til gasgrill**
- NO **Rotisseri til gassgrill**
- DA **Rotisseri til gasgrill**
- SV **Roterande grillanordning för gasgrillar**
- NL **Grillspit voor gasbarbecue**
- IT **Barbecue a gas rotisserie**
- PT **Grelhador-churrasqueira a gás**
- PL **Rożen gazowy**
- RU **Вертел для газового барбекю**
- CS **Rotesérie pro plynový gril**
- SK **Plynový gril**
- HU **Gázgrill nyársforgató berendezés**
- RO **Rotisor pentru grătar cu gaz**
- SL **Raženj za plinski žar**
- HR **Ražanj za plinski roštilj**
- ET **Gaasigrilli grillvarras**
- LV **Gāzes grila rotējošais iesms**
- LT **Dujinės kepsninės nešiojamasis kepimo prietaisas**

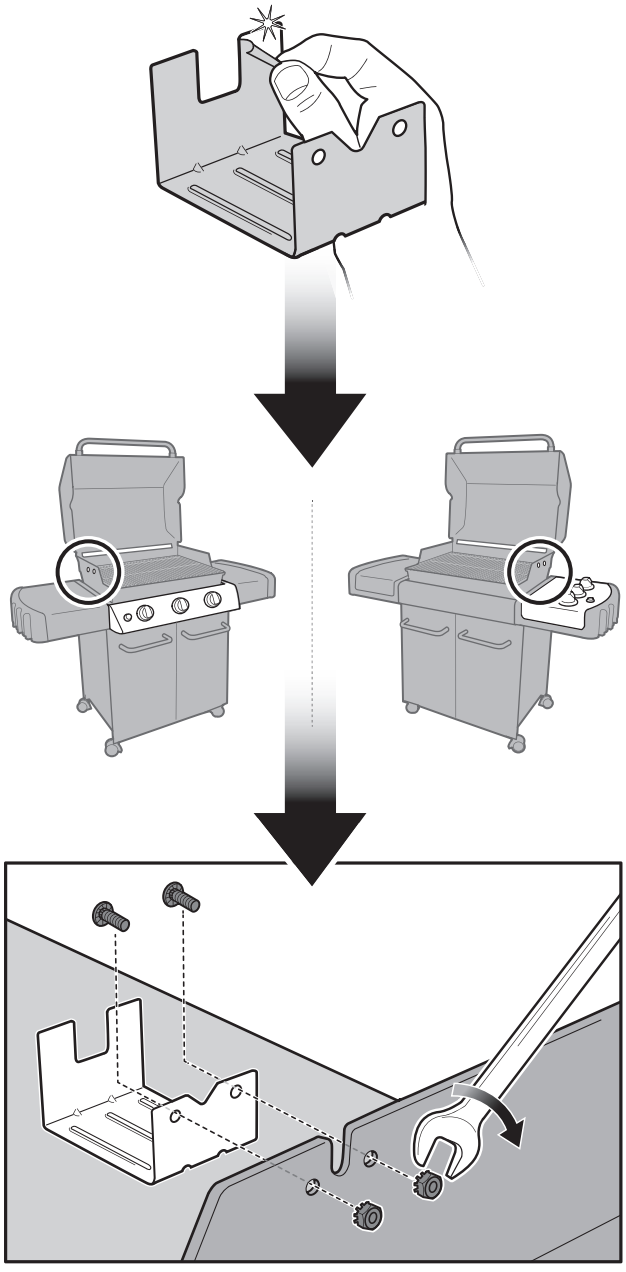
178724
05/28/15

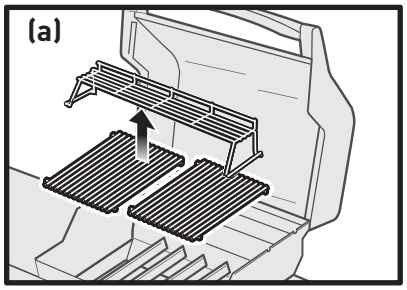
EN PARTS
ES PIEZAS
FR PIÈCES
DE TEILE
FI OSAT
NO DELER
DA DELE
SV DELAR
NL ONDERDELEN
IT PARTI
PT PEÇAS
PL CZĘŚCI
RU ЧАСТИ
CS SOUČÁSTI
SK DIELY
HU ALKATRÉSZEK
RO PIESE
SL SESTAVNI DELI
HR ALKATRÉSZEK
ET OSAD
LV DAĻAS
LT DALYS

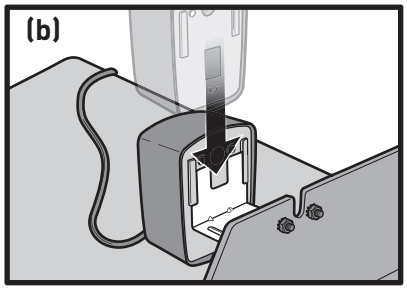


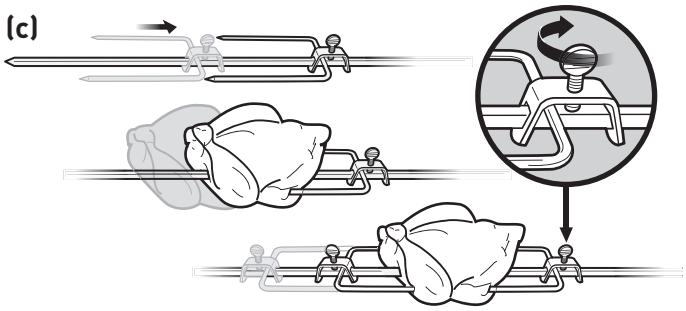


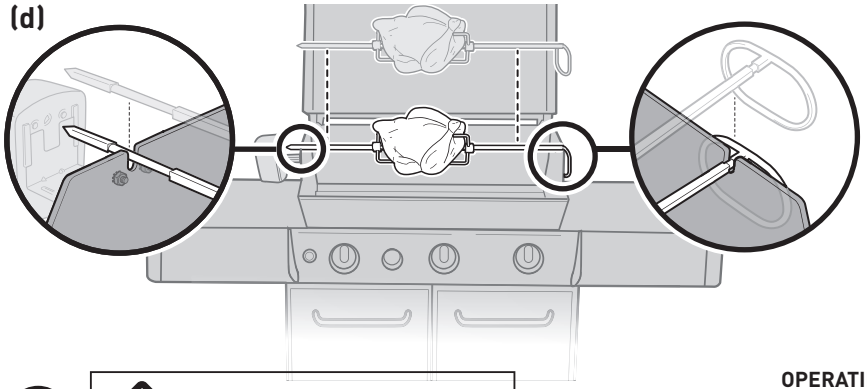
EN ASSEMBLY
ES MONTAJE
FR ASSEMBLAGE
DE MONTAGE
FI KOKOONPANO
NO SAMMENSTILLING
DA MONTERING
SV MONTERING
NL MONTAGE
IT MONTAGGIO
PT MONTAGEM
PL MONTAŻ
RU СБОР
CS MONTÁŽ
SK MONTÁŽ
HU ÖSSZESZERELÉS
RO ASAMBLARE
SL SESTAVLJANJE
HR ZA RAŽANJ
ET KOKKUPANEMINE
LV MONTĀŽA
LT SURINKIMAS

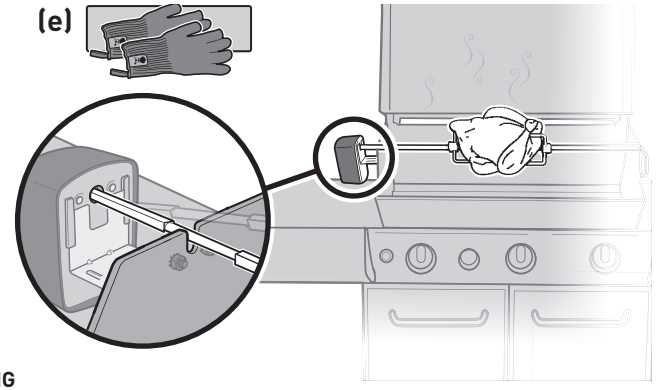












EN

WARNING! POTENTIAL SHOCK HAZARD

Follow all DANGERS, WARNINGS, and CAUTIONS in your grill owner's guide.
⚠ Do not operate the rotisserie motor if it malfunctions or if the cord or plug is damaged.
⚠ Use only outdoors; do not expose to rain.
⚠ Keep extension cord connection dry and off the ground.
⚠ This rotisserie is not for use by children.
Failure to follow the DANGERS, WARNINGS, and CAUTIONS contained in this accessory owner's guide and your Weber® grill owner's guide may result in serious bodily injury or death, or may cause electric shock or result in a fire or an explosion causing damage to property. If you do not have your Weber® grill owner's guide, contact the customer service representative in your area using the contact information on www.weber.com to obtain a replacement guide.

US/MX/CA only
- In absence of local codes, the rotisserie motor must be grounded electrically in accordance with the National Electric Code, ANSI /NFPA 70, or Canadian Electrical Code, CSA C22.1.
- This motor is equipped with a three-prong (grounding) plug for protection against shock hazard and should be plugged directly into a properly grounded three-prong outlet.
- Use only with a GFI protected circuit.
- Do not cut or remove the grounding prong from this plug.
- If use of an extension cord is required, be sure that it is a minimum 16 AWG, 3-wire well-insulated cable, marked with the letters "W-A", has a tag stating "Suitable for use with outdoors appliances", and is properly grounded.

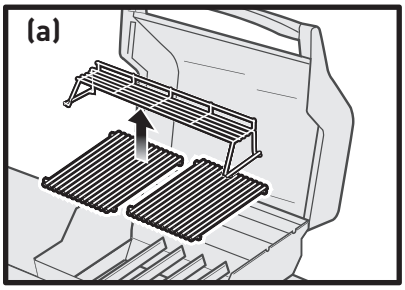
EU only
- Always ensure that the electrical socket being used has the correct voltage (230V).
- The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- This motor is equipped with an earthed plug for protection against shock hazard and should be plugged directly into a properly earthed outlet. Do not cut or remove the earth pin from this plug.
- To ensure continued protection against risk of electric shock, connect to properly earthed outlets only.
- Only use extension cables approved for OUTDOOR USE and rated for the power of this motor.
- A short power lead is supplied to reduce the risk of tripping over the lead. Extension cables may be used, but caution must be taken to prevent tripping over the cable.
- Use the shortest length extension cable possible. Do not connect 2 or more extension cables together.

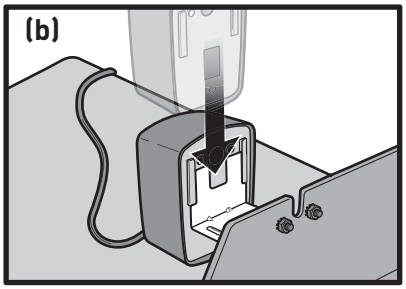
OPERATING
1) Prepare grill for rotisserie cooking by removing the warming rack (if applicable) and cooking grates **(a)**.
2) Slide the motor in the bracket **(b)**. Keep the cord away from any potentially sharp or hot surfaces.
3) Slide one spit fork into the rotisserie shaft **(c)**. Push the rotisserie shaft through the center of the food. Slide the second spit fork into the shaft and insert the tines of both spit forks into the food. The food should be centered on the shaft. Securely tighten both spit fork screws. *NOTE: The maximum weight allowance for this rotisserie and motor is 30 lbs (13.6kg).*
4) Before cooking, make sure that the food is centered and able to rotate. Do so by placing the rotisserie shaft in the cookbox, resting the grooves of the shaft in the notches of the cookbox **(d)**. If food is too heavy or irregular in shape, it may not rotate well and should not be cooked using the rotisserie. In such cases, use the indirect method of cooking on the grill. If the rotisserie sits well in the cookbox, remove the rotisserie shaft with food and set aside.
5) Preheat the grill using the instructions in your grill owner's guide. After the grill is preheated, adjust the temperature as desired.
6) Using mitts or gloves, place the rotisserie shaft in the cookbox, resting the grooves of the shaft in the notches of the cookbox. Slide the sharp end of the rotisserie shaft into the rotisserie motor **(e)**.
7) Plug rotisserie motor into extension cord or outlet. Switch on the motor and close the lid.
8) After operation, disconnect the motor by switching it off, then unplug it from the outlet.

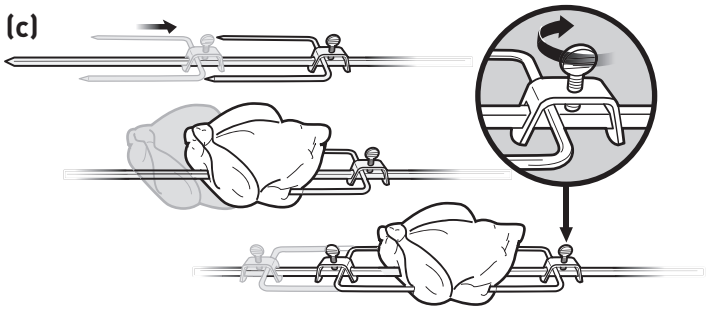
COOKING TIPS
- Truss meat or poultry with string, if necessary, to make the shape as uniform as possible before putting it on the spit.
- If you wish to save drippings for gravy, place a drip pan directly under the food on top of the FLAVORIZER bars.
- Food preparation steps are the same for rotisserie cooking as for ordinary cooking. Indicated timing in the cookbook will be the same.

USE AND CARE
- Unplug the motor from outlet when not in use, or before cleaning.
- Use a soft cloth to clean the rotisserie motor. Do not use any chemicals or abrasive cleaners.
- Do not submerge motor, cord, or plug in water or other liquid.
- Hand wash spit and forks using mild dish detergent and then dry using soft cloth.
- When not in use, remove motor and store in a dry place out of the reach of children.

This symbol indicates that the product cannot be disposed of in the trash. For instructions regarding proper disposal of this product in Europe, please visit www.weber.com, and contact the importer listed for your country. If you do not have Internet access, contact your dealer for the importer's name, address and telephone number.







ES

ADVERTENCIA RIESGO DE ELECTROCUCIÓN

Tenga en cuenta todos los PELIGROS, ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES que se indican en la guía del usuario de la barbacoa.

⚠ No ponga en marcha el motor del espetón asador si no funciona bien o si el cable o el conector del enchufe presentan desperfectos.

⚠ Utilizar solo en exteriores; no exponer a la lluvia.

⚠ Mantener el alargador de corriente seco y alejado del suelo.

⚠ El espetón no puede ser usado por niños.

No seguir las indicaciones de PELIGROS, ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES que se incluyen en esta guía del usuario y en la guía de la barbacoa Weber®, podría ocasionar lesiones físicas graves e incluso la muerte, o podría producir descargas eléctricas o provocar un incendio o una explosión, con los consiguientes posibles daños materiales. Si no dispone de la guía del usuario de la barbacoa Weber®, póngase en contacto con un representante de atención al cliente en su zona mediante la información de contacto en www.weber.com para obtener otra guía.

Solamente para EE. UU./México/Canadá

- Si no existe una normativa local específica, el motor del espetón deberá disponer de conexión a tierra según la normativa eléctrica de EE. UU. (National Electric Code), ANSI/NFPA 70, o la normativa eléctrica canadiense (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Este motor está equipado con un enchufe de tres terminales (con conexión a tierra) para protección contra descargas eléctricas y debe ser conectado directamente a una toma de corriente de tres terminales debidamente conectada a tierra.
- Utilícelo solamente con una instalación con protección GFI (interruptor de fallo de conexión a tierra).
- No corte ni retire el terminal de conexión a tierra de este enchufe.
- Si se necesita un alargador, asegúrese de que sea como mínimo de 16 AWG (unidades de calibre de cable americano), de 3 hilos de cable bien aislados, con las letras "W-A", tenga una inscripción que ponga "Apto para usos exteriores", y tenga una conexión adecuada a tierra.

Solo para la UE

- Asegúrese siempre que la toma eléctrica de la pared que vaya a utilizar tenga el voltaje correcto (230V).
- El aparato debe alimentarse a través de un interruptor diferencial (ID) con una corriente residual de funcionamiento que no supere los 30 mA.
- Este motor está equipado con un enchufe con conexión a tierra como protección contra descargas eléctricas, y debe enchufarse directamente en una toma de corriente debidamente conectada a tierra. No corte ni retire la punta de tierra del enchufe.
- Para garantizar una protección continua contra descargas eléctricas, conéctelo solo a tomas de corriente con conexión de tierra.
- Utilice solamente alargadores específicamente aptos para su USO EN EXTERIORES de características adecuadas para la potencia de este motor.
- El cable de suministro eléctrico es corto, para evitar tropiezos con este. Se pueden utilizar alargadores, pero tenga cuidado para que no haya tropiezos con el cable.
- Utilice la menor longitud de cable posible. No empalme 2 o más alargadores.

UTILIZACIÓN

1) Para preparar la barbacoa para cocinar con el espetón asador, primero retire la parrilla de recalentamiento (si corresponde) y las parrillas de cocción **(a)**.
2) Deslice el motor en su soporte **(b)**. Aleje el cable de cualquier superficie afilada o caliente.
3) Deslice una horquilla en el espetón **(c)**. Ensarte el espetón hasta el centro de la pieza a asar. Deslice la segunda horquilla en el espetón y clave los pinchos de ambas en la pieza. La pieza a asar deberá quedar centrada en el espetón. Apriete fuerte los tornillos de ambas horquillas. ***NOTA: El peso máximo que admite este conjunto espetón asador y motor es de 13,6 kg (30 lbs).***
4) Antes de disponerse a asarlo, asegúrese de que la pieza haya quedado centrada y pueda rotar correctamente. Haga esto colocando el espetón asador en el interior de la barbacoa, depositando los extremos del espetón en las ranuras de la barbacoa **(d)**. Si la pieza es demasiado pesada o tiene una forma demasiado irregular, puede que no rote bien y no debería asarla con el espetón. En este tipo de casos, utilice el método indirecto de cocinarla en la barbacoa. Si el espetón encaja bien en la barbacoa, quite el espetón con los alimentos ensartados y resérvelo.
5) Precaliente la barbacoa según se indica en las instrucciones de usuario correspondientes. Una vez precalentada, ajuste a la temperatura deseada.
6) Utilizando guantes o mitones de cocina, coloque el espetón en la barbacoa, encajando sus extremos en las ranuras de la barbacoa. Deslice el extremo puntiagudo del espetón hacia el interior del motor **(e)**.
7) Enchufe el motor al alargador o a la toma de corriente. Encienda el motor y cierre la tapa.
8) Después del uso, desconecte el motor apagándolo primero y luego desenchufándolo de la toma.

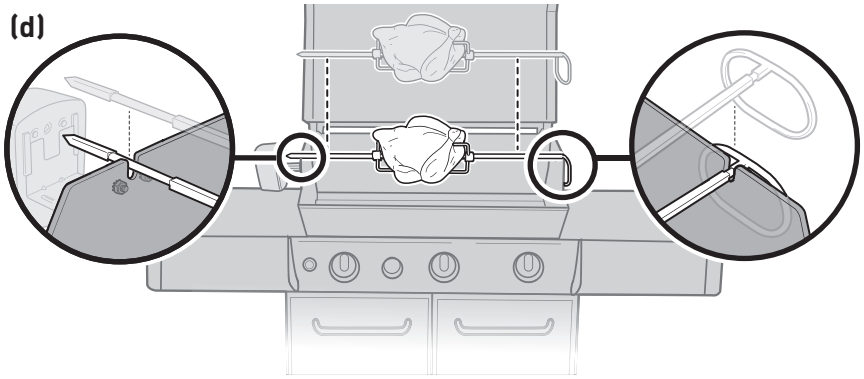
CONSEJOS CULINARIOS

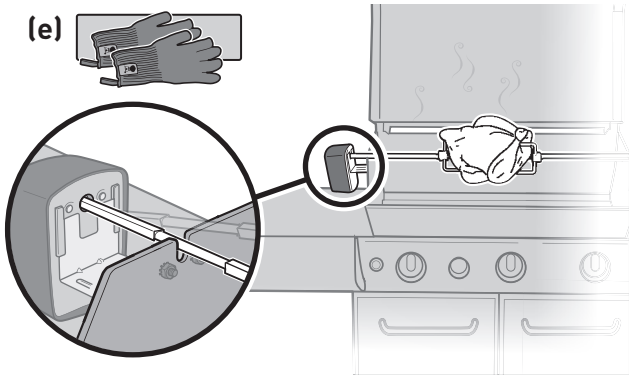
- Ate la carne a modo de redondo o ate las aves con cordel, si se necesita, para hacer que la forma sea lo más uniforme posible antes de ponerla(s) en el espetón.
- Si desea reservar el goteo de la carne para utilizarlo después como salsa, coloque una cubeta especial justo debajo de la comida, encima de las barras de sección triangular FLAVORIZER.
- Los pasos de preparación de la comida son los mismos para el espetón asador que para el cocinado normal. Los tiempos de asado que se indican para la barbacoa serán los mismos.

USO Y CUIDADO

- Desenchufe el motor de la toma cuando no se esté usando y también antes de disponerse a limpiarlo.
- Utilice un trapo suave para limpiar el motor del espetón. No utilice productos químicos ni elementos abrasivos para su limpieza.
- No sumerja el motor, el cable ni el conector de corriente en agua ni en otros líquidos.
- Lave a mano el espetón y las horquillas utilizando jabón no concentrado o suave, y después seque con un trapo suave.
- Cuando no se vaya a usar, retire el motor y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Este símbolo indica que el producto no puede ser desechado con la basura. Para las instrucciones sobre la manera correcta de desechar este producto en Europa, por favor visite www.weber.com, y póngase en contacto con el importador listado para su país. Si usted no tiene acceso a la Internet, póngase en contacto con el distribuidor a quien le compró el producto y solicítele el nombre, dirección y teléfono del importador.





FR

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Suivre toutes les mentions DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION dans le manuel de l'utilisateur du barbecue.

⚠ Ne pas utiliser le moteur de la rôtissoire en cas de dysfonctionnement ou si le cordon électrique ou sa fiche sont endommagés.

⚠ Utiliser seulement à l'extérieur ; ne pas exposer à la pluie.

⚠ S'assurer que le raccord à la rallonge électrique est sec et n'est pas par terre.

⚠ Cette rôtissoire ne doit pas être utilisée par des enfants.

Le non-respect des mentions DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION contenues dans le manuel de l'utilisateur de cet accessoire et celui du barbecue Weber® peut causer des blessures graves, voire mortelles, ou un choc électrique, un incendie ou une explosion pouvant engendrer des dégâts matériels. Si vous n'avez pas le manuel de l'utilisateur de votre barbecue Weber®, contactez le service clientèle de votre région dont les coordonnées se trouvent sur www.weber.com pour vous procurer un nouveau un manuel.

US/MX/CA seulement

- En l'absence de codes locaux, le moteur de la rôtissoire doit être mis à la terre conformément au National Electric Code, à ANSI /NFPA 70 ou au Code électrique canadien, CSA C22.1.
- Ce moteur est équipé d'une prise à trois broches (terre) protégeant contre les risques de choc électrique, laquelle doit être branchée directement sur une prise de terre.
- Utiliser uniquement avec un circuit protégé GFI.
- Ne pas couper ou retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.
- Si l'utilisation d'une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer que c'est un câble trifilaire bien isolé de 16 AWG minimum portant les lettres « W-A », avec l'étiquette « Adapté aux appareils d'extérieur » et correctement mis à la terre.

UE seulement

- Toujours s'assurer que la prise électrique utilisée est de la tension correcte (230 V).
- L'appareil doit être alimenté par le biais d'un disjoncteur différentiel ayant un courant opératoire résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Ce moteur est équipé d'une prise à trois broches (terre) protégeant contre les risques de choc électrique, laquelle doit être branchée directement sur une prise de terre. Ne pas couper ou retirer la broche de mise à la terre de cette prise.
- Pour garantir une protection continue contre les risques de choc électrique, toujours brancher uniquement sur des prises correctement mises à la terre.
- Utiliser uniquement des rallonges approuvées pour une UTILISATION À L'EXTÉRIEUR et aux valeurs nominales adaptées à la puissance de ce moteur.
- Un cordon électrique court est fourni pour réduire le risque de trébuchement. Des rallonges peuvent être utilisées, mais il faut les disposer de sorte éviter tout risque de trébuchement.
- Utiliser la plus courte rallonge possible. Ne pas raccorder 2 rallonges ou plus les unes aux autres.

MODE D'EMPLOI

1) Préparer le barbecue à la cuisson à la rôtissoire en enlevant la grille de réchauffage (le cas échéant) et les grilles de cuisson **(a)**.
2) Glisser le moteur dans le support **(b)**. Tenir le cordon électrique à l'écart de toute surface potentiellement coupante ou chaude.
3) Glisser une broche sur la tige de la rôtissoire **(c)**. Pousser la tige de la rôtissoire au centre de la pièce à rôtir. Glisser la seconde broche sur la tige et insérer les pointes des deux broches dans la pièce à rôtir. La pièce doit être centrée sur la tige. Bien serrer les vis des deux broches. ***REMARQUE : Le poids maximum permis pour cette rôtissoire et ce moteur est de 13,6 kg (30 lbs).***
4) Avant de faire cuire, s'assurer que la pièce à rôtir est centrée et en mesure de tourner. Pour cela, placer la tige de la rôtissoire dans la cuve de cuisson, en mettant en appui les échancrures de la tige dans les encoches de la cuve de cuisson **(d)**. Si la pièce à rôtir est trop lourde ou de forme irrégulière, elle risque de ne pas bien tourner et elle ne devra pas être cuite dans la rôtissoire. Dans ce cas, utiliser la méthode indirecte de cuisson sur barbecue. Si la rôtissoire est bien calée dans la cuve de cuisson, enlever la tige portant la pièce à rôtir et mettre de côté.
5) Préchauffer le barbecue en suivant les instructions du manuel de l'utilisateur du barbecue. Une fois le barbecue préchauffé, ajuster la température.
6) En utilisant des gants, placer la tige de la rôtissoire dans la cuve de cuisson, en mettant en appui les échancrures de la tige dans les encoches de la cuve de cuisson. Glisser l'extrémité pointue de la tige de la rôtissoire dans le moteur de la rôtissoire **(e)**.
7) Brancher le moteur de la rôtissoire sur une rallonge ou une prise électrique. Démarrer le moteur et fermer le couvercle.
8) Après utilisation, arrêter le moteur via l'interrupteur, puis le débrancher de la prise électrique.

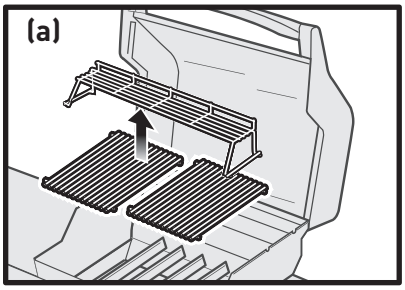
ASTUCES DE CUISSON

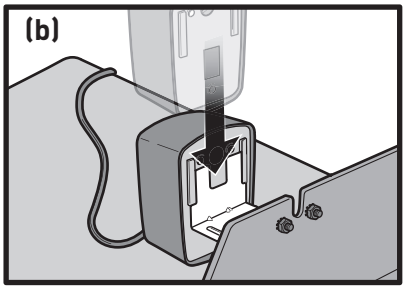
- Trousser la viande ou la volaille avec de la ficelle de cuisine, si nécessaire, pour lui donner la forme la plus uniforme possible avant de la glisser sur la broche.
- Pour récupérer le jus de cuisson, placer la lèchefrite directement en dessous de la pièce à rôtir, sur les barres FLAVORIZER.
- Les étapes de préparation de la pièce à rôtir sont les mêmes pour une cuisson à la rôtissoire que pour une cuisson ordinaire. Le temps de cuisson indiqué dans le livre de recettes sera le même.

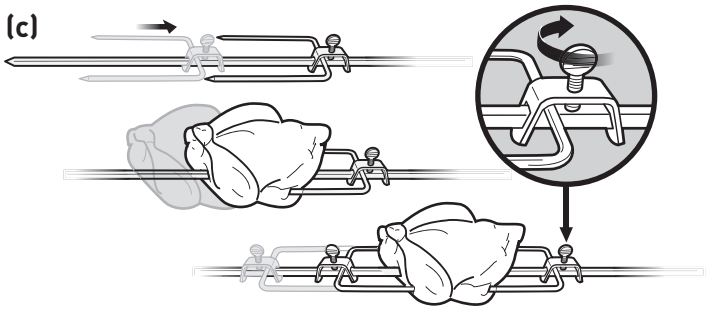
UTILISATION ET ENTRETIEN

- Débrancher le moteur de la prise lorsque la rôtissoire n'est pas utilisée, ou avant le nettoyage.
- Utiliser un chiffon doux pour nettoyer le moteur de la rôtissoire. Ne pas utiliser de nettoyants chimiques ou abrasifs.
- Ne pas immerger le moteur, son cordon ou sa fiche électrique dans de l'eau ou un autre liquide.
- Laver la tige et les broches avec un liquide vaisselle doux, puis essuyer avec un torchon.
- Lorsque la rôtissoire n'est pas utilisée, enlever le moteur et le ranger dans un lieu sec hors de portée des enfants.

Ce symbole indique que le produit doit être mis au rebut de façon spéciale. Pour en savoir plus sur la mise au rebut appropriée de ce produit en Europe, rendez-vous sur le site Web www.weber.com et contactez l'importateur spécifié pour votre pays. Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, contactez votre revendeur afin d'obtenir le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'importateur.







DE

WARNHINWEIS! RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS

Beachen Sie alle GEFAHREN- und WARNHINWEISE sowie die VORSICHTSMASSNAHMEN in der Bedienungsanleitung Ihres Grills.
⚠ Den Drehspießmotor nicht in Betrieb nehmen, wenn er nicht richtig funktioniert oder Kabel oder Stecker beschädigt ist.
⚠ Nur im Freien verwenden; nicht dem Regen aussetzen.
⚠ Den Anschluss des Verlängerungskabels trocken halten und darauf achten, dass er nicht den Boden berührt.
⚠ Dieser Drehspieß ist nicht zum Gebrauch durch Kinder vorgesehen.
Die Nichtbeachtung der in dieser Betriebsanleitung für Zubehör und in der Betriebsanleitung Ihres Weber®-Grills enthaltenen GEFAHREN- und WARNHINWEISE sowie VORSICHTSMASSNAHMEN kann zu schwerwiegenden Personenschäden oder zum Tod führen, Stromschläge verursachen oder Brände oder Explosionen verursachen, die Sachschäden zur Folge haben können. Wenn Sie die Betriebsanleitung für Ihren Weber®-Grill nicht vorliegen haben, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrer Region, um eine Anleitung zu erhalten. Die Kontaktdaten finden Sie auf unserer Website www.weber.com.

nur US/MX/CA
- In Abwesenheit örtlicher Vorschriften muss der Motor des Drehspießes gemäß dem National Electric Code der USA, ANSI /NFPA 70 oder dem Canadian Electrical Code, CSA C22.1, elektrisch geerdet werden.
- Dieser Motor ist zum Schutz vor Stromschlägen mit einem dreipoligen (Erdungs-) Stecker ausgestattet und sollte direkt an einer ordnungsgemäß geerdeten, dreipoligen Steckdose angeschlossen werden.
- Nur mit einem Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter verwenden.
- Den Erdungsstift nicht von diesem Stecker abschneiden oder entfernen.
- Falls ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss ein gut isoliertes, dreiadriges Kabel mit einem Mindestdurchmesser von 1,29 mm (16 AWG) verwendet werden, das mit den Buchstaben „W-A" markiert ist, einen Anhänger mit dem Aufdruck „Zur Verwendung mit im Freien eingesetzten Elektrogeräten geeignet" aufweist und ordnungsgemäß geerdet ist.

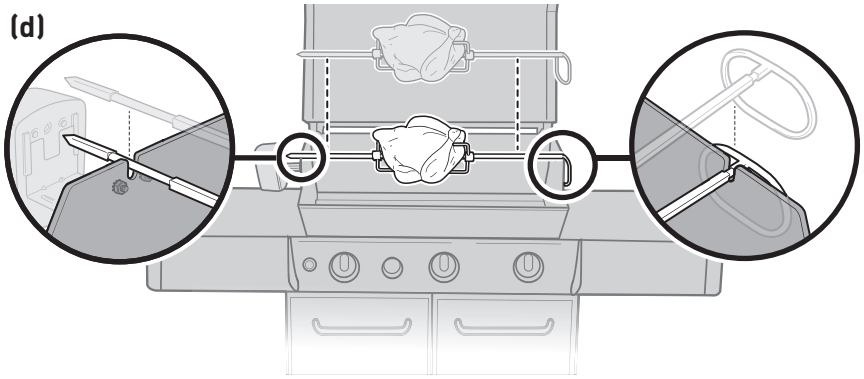
nur EU
- Stets sicherstellen, dass die verwendete Steckdose mit der richtigen Spannung (230 V) versorgt wird.
- Dieses Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehler-Betriebsstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Dieser Motor ist zum Schutz vor Stromschlägen mit einem geerdeten Stecker ausgerüstet und sollte direkt an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Den Erdungsstift nicht von diesem Stecker abschneiden oder entfernen.
- Um den fortlaufenden Schutz gegen die Gefahr eines Stromschlags zu gewährleisten, nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen anschließen.
- Nur für den GEBRAUCH IM FREIEN zugelassene und für die Motorleistung ausgelegte Verlängerungskabel verwenden.
- Zur Reduzierung der Stolpergefahr ist ein kurzes Netzkabel im Lieferumfang enthalten. Beim Gebrauch eines Verlängerungskabels ist darauf zu achten, dass niemand über das Kabel stolpern kann.
- Ein möglichst kurzes Verlängerungskabel verwenden. Nicht 2 oder mehr Verlängerungskabel miteinander verbinden.

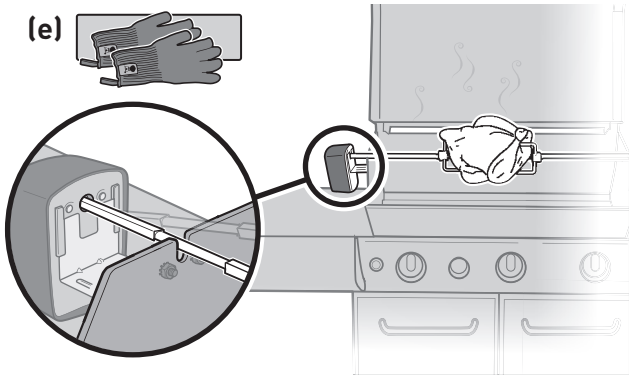
BEDIENUNG
1) Bereiten Sie den Grill für ein Garen am Drehspieß vor, indem Sie den Warmhalterost (falls vorhanden) und den Grillrost entfernen **(a)**.
2) Schieben Sie den Motor in die Halterung hinein **(b)**. Halten Sie das Kabel von allen potenziell scharfkantigen oder heißen Oberflächen fern.
3) Schieben Sie eine Spießgabel auf den Schaft des Drehspießes **(c)**. Drücken Sie den Drehspießschaft durch die Mitte des Grillguts. Schieben Sie die zweite Spießgabel auf den Schaft und stecken Sie die Zacken beider Spießgabeln in das Grillgut hinein. Das Grillgut sollte sich in der Mitte des Schafts befinden. Ziehen Sie beide Spießgabelschrauben fest an. ***HINWEIS: Die maximale Gewichtsbelastung von Drehspieß und Motor beträgt 13,6 kg (30 lbs).***
4) Achten Sie vor dem Grillen darauf, dass das Grillgut zentriert ist und sich drehen kann. Legen Sie zu diesem Zweck den Schaft des Drehspießes so in die Grillkammer, dass die Aussparungen im Schaft in den Kerben der Grillkammer zu liegen kommen **(d)**. Wenn das Grillgut zu schwer ist oder eine unregelmäßige Form aufweist, lässt es sich eventuell nicht gut drehen und sollte nicht am Drehspieß gegart werden. Wenden Sie in diesen Fällen die indirekte Grillmethode an. Wenn der Drehspieß gut auf der Grillkammer aufliegt, entfernen Sie den Drehspießschaft mit den Grillgut und legen Sie ihn beiseite.
5) Heizen Sie den Grill unter Beachtung der Anleitung in Ihrer Bedienungsanleitung vor. Stellen Sie die Temperatur nach dem Vorheizen des Grills nach Ihren Wünschen ein.
6) Legen Sie den Drehspieß unter Verwendung von Grillhandschuhen so in die Grillkammer, dass die Aussparungen des Schafts in den Kerben der Grillkammer zu liegen kommen. Schieben Sie das scharfkantige Ende des Drehspießschafts in den Drehspießmotor hinein **(e)**.
7) Schließen Sie den Drehspießmotor am Verlängerungskabel oder an der Steckdose an. Schalten Sie den Motor ein und schließen Sie den Deckel.
8) Schalten Sie den Motor nach Gebrauch aus und ziehen Sie dann das Kabel von der Steckdose ab.

GARTIPPS
- Schnüren Sie das Fleisch oder Geflügel vor dem Aufstecken auf den Drehspieß ggf. zusammen, um ihm eine möglichst einheitliche Form zu verleihen.
- Wenn Sie das abtropfende Fett für die spätere Zubereitung einer Sauce auffangen möchten, stellen Sie eine Tropfschale direkt unter das Grillgut auf die FLAVORIZER Bar-Aromaschienen.
- Die Schritte zur Speisenzubereitung sind beim Garen am Drehspieß die gleichen wie beim gewöhnlichen Garen. Es gelten die gleichen Zeitangaben wie im Kochbuch.

GEBRAUCH UND PFLEGE
- Ziehen Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch des Motors und vor seiner Reinigung von der Steckdose ab.
- Reinigen Sie den Drehspießmotor mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie weder Chemikalien noch scheuernde Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie Motor, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Waschen Sie den Drehspieß und die Gabeln von Hand mit einem milden Spülmittel und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.
- Wenn der Motor nicht benötigt wird, entfernen und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das betreffende Produkt nicht mit dem Müll entsorgt werden darf. Für Anweisungen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in Europa besuchen Sie bitte unsere Website www.weber.com, und kontaktieren Sie den für Ihr Land angegebenen Importeur. Falls Sie keinen Zugang zum Internet haben, fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem Namen, der Anschrift und der Telefonnummer des Importeurs.





FI

VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA

Noudata kaikkia grillin omistajan oppaassa olevia VAARA-, VAROITUS- JA HUOMIO-ilmoituksia.

⚠ Älä käytä varrasmoottoria, jos se ei toimi oikein tai jos johto tai pistoke on vaurioitunut.

⚠ Käytä vain ulkona; Älä altista sateelle.

⚠ Pidä jatkojohdon liitäntä kuivana ja pois maanpinnalta.

⚠ Tämä varras ei ole lasten käyttöön.

Tämän lisävarusteen omistajan oppaan ja Weber®-grillin omistajan oppaan sisältämien VAARA-, VAROITUS- ja HUOMIO-ilmoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tai hengenvaarallisen henkilövahingon taisähköiskun tai aineellista vahinkoa tulipalon tai räjähdyksen seurauksena. Jos sinulla ei ole Weber®-grillin omistajan opasta, pyydä uusi opas paikallisesta asiakaspalvelusta, jonka yhteystiedot ovat osoitteessa www.weber.com.

Vain USA/MEKSIKO/KANADA

- Paikallisten säännösten puuttuessa varras on sähkömaadoitettava kansallisten sähkövaatimusten (National Electric Code), ANSI/NFPA 70 –säännöksen Kanadan sähkövaatimuksia koskevan säännöstön (Canadian Electrical Code) CSA C22.1 mukaan.
- Tämä moottori on varustettu kolmihaaraisella pistokkeella (maadoitus) suojaamaan sähköiskuja vastaan ja se on asetettava suoraan maadoitettuun kolmihaaraiseen pistorasiaan.
- Käytä vain GFI-suojatun piirin kanssa.
- Älä katkaise tai irrota maadoitusjohdinta tästä pistokkeesta.
- Jos jatkojohtoa on käytettävä, varmista, että se on vähintään 16 AWG, 3-johtoinen hyvin eristetty johto, jossa on merkintä "W-A" ja tarra, jossa sanotaan, että se "soveltuu käyttöön ulkotiloissa käytettävien kodinkoneiden kanssa" ja on maadoitettu asianmukaisesti.

Vain EU

- Varmista aina, että käytetyssä pistorasiassa on oikea jännite (230 V).
- Laitteeseen on syötettävä virta vikavirtasuojalaitteesta, jonka nimellinen käyttövirta ei ole yli 30 mA.
- Tämä mottori on varustettu maadoitetulla pistokkeella, joka suojaa sähköiskuvaaralta ja se on kytkettävä suoraan asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. Tämän pistokkeen maadoitusnastaa ei saa katkaista eikä poistaa.
- Varmistaaksesi sopivan suojauksen sähköiskun riskejä vastaan liitä vain asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä vain ULKOKÄYTTÖÖN hyväksyttyjä ja tämän moottorin nimellistä tehoa vastaavia jatkojohtoja.
- Pakkauksen mukana toimitetaan lyhyt virtajohto, joka vähentää siihen kompastumisriskiä. Jatkojohtoja voi käyttää, mutta niihin on varottava kompastumasta.
- Käytä mahdollisimman lyhyttä jatkojohtoa. Älä kytke kahta tai useampaa jatkojohtoa yhteen.

KÄYTTÄMINEN

1) Valmistele grilli varrasgrillausta varten poistamalla lämmitysteline (jos sellainen on) ja grilliritilät **(a)**.
2) Työnnä moottori telineeseen **(b)**. Pidä johto etäällä mahdollisesti terävistä tai kuumista pinnoista.
3) Työnnä yksi varrashaarukka vartaan kääntövarteen **(c)**. Työnnä vartaan kääntövarsi läpi ruuan keskeltä. Työnnä toinen varrashaarukka kääntövarteen ja molempien varrashaarukoiden piikit ruokaan. Ruuan on oltava keskitettynä kääntövarressa. Kiinnitä molempien varrashaarukoiden ruuvit kunnolla. *HUOMAA: Tämän vartaan ja moottorin sallittu enimmäispaino on 13,6 kg (30 lbs).*
4) Varmista ennen grillaamista, että ruoka on keskitettynä kääntövarressa ja voi pyöriä. Tee näin asettamalla vartaan kääntövarsi grillipohjaan siten, että kääntövarren urat ovat grillipohjan lovissa **(d)**. Jos ruoka on liian painavaa tai muodoltaan sopimatonta, se ei käänny kunnolla eikä sitä saa grillata vartaassa. Käytä tässä tapauksessa epäsuoraa grillausmenetelmää. Jos varras sopii hyvin grillipohjaan, aseta vartaan kääntövarsi ja ruoka sivuun.
5) Esikuumenna grilli grillin omistajan oppaan ohjeiden mukaan. Kun grilli on esikuumennettu, säädä lämpötilaa toivotun mukaiseksi.
6) Käytä uunilapasta tai käsineitä ja aseta vartaan kääntövarsi grillipohjaan siten, että kääntövarren urat ovat grillipohjan lovissa. Työnnä vartaan kääntövarren terävä pää vartaan moottoriin **(e)**.
7) Kytke vartaan moottori jatkojohtoon tai pistorasiaan. Käynnistä moottori ja sulje kansi.
8) Kun grillaus on valmis, sammuta moottori ja irrota pistoke pistorasiasta.

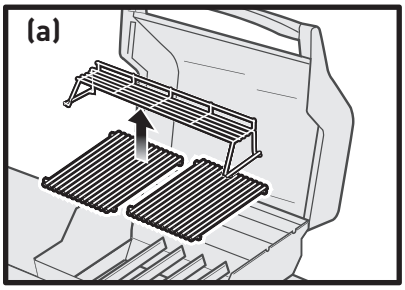
GRILLAUSVINKKEJÄ

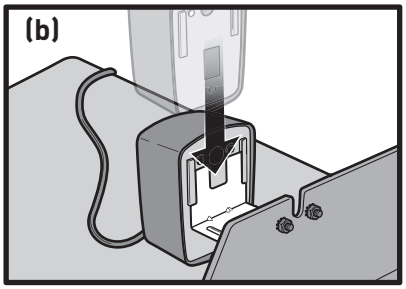
- Sido liha tai kana tarvittaessa, jotta saat siitä mahdollisimman hyvän muotoisen ennen sen asettamista kääntövartaaseen.
- Jos haluat säästää nesteen kastiketta varten, aseta tippa-astia suoraan ruuan alapuolelle FLAVORIZER-tankojen päälle.
- Varrasruoka valmistellaan samalla tavalla kuin tavallinen ruoka. Kypsentämisajat keittokirjoissa ovat samat.

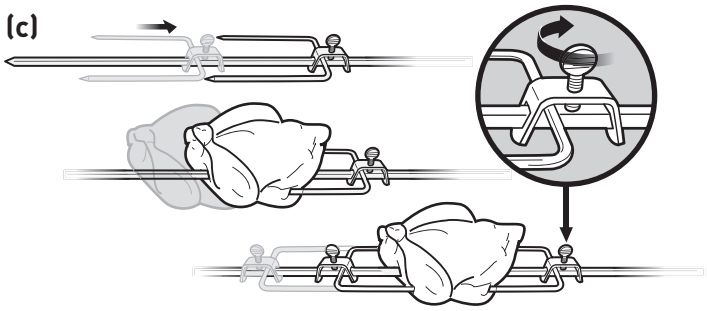
KÄYTTÖ JA HOITO

- Kytke moottori irti pistorasiasta, kun sitä ei käytetä tai ennen puhdistamista.
- Puhdista vartaan moottori pehmeällä pyyhkeellä. Älä käytä kemikaaleja tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä upota moottoria, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Pese kääntövarsi ja varrashaarukat käsin miedolla astianpesuaineella ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.
- Kun moottoria ei käytetä, irrota se ja säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

Tämä symboli merkitsee sitä, että tuotetta ei voi hävittää jätteiden mukana. Lisätietoja tämän tuotteen oikeanlaisesta hävittämisestä saat osoitteestamme www.weber.com ja ottamalla yhteyttä tuotteen maahantuojaan maassasi. Jos sinulla ei ole Internet-yhteyttä, pyydä maahantuojan nimi, osoite ja puhelinnumero tuotteen myyjältä.







NO

ADVARSEL! FARE FOR STØT

Følg alle utsagn merket FARE, ADVARSEL eller FORSIKTIG i bruksanvisningen til grillen.

⚠ Ikke bruk rotisseri-motoren dersom den ikke fungerer eller om ledningen eller pluggen er skadet.

⚠ Bruk kun utendørs; må ikke utsettes for regn.

⚠ Hold pluggen på skjøtekabelen tørr og opp fra bakken.

⚠ Denne rotisserien er ikke for bruk av barn.

Hvis du ikke følger FARE, ADVARSEL og FORSIKTIG som finnes i denne bruksanvisningen for tilleggsutstyr og din Weber®-grill bruksanvisning, kan det føre til alvorlig personskade eller død. Det kan også føre til elektrisk støt, brann eller eksplosjon og resultere i materielle skader. Hvis du ikke har brukerveiledningen til Weber®-grillen din, kan du ta kontakt med kundeservice-representanten i ditt område med kontaktopplysningene på www.weber.com for å få en ny.

Bare US/MX/CA

- Ved mangel på lokale forskrifter, må rotisseri-motoren jordes elektrisk i samsvar med nasjonale el-forskrifter (National Electric Code), ANSI/NFPA 70, eller Kanadiske el-forskrifter (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Denne motoren er utstyrt med jordet kontakt med tre pinner for beskyttelse mot elektrisk støt og skal plugges rett inn i et korrekt jordet støpsel med tre pinner.
- Må kun brukes med en GFI-beskyttet krets.
- Ikke kutt eller fjern jordingspinnen fra denne pluggen.
- Hvis bruk av en skjøteledning er nødvendig, være sikker på at det er en minimum 16 AWG, 3-leder og godt isolert kabel, merket med bokstavene "WA", har merking som sier "Egnet for bruk med utendørs apparater", og er riktig jordet.

Bare EU

- Pass alltid på at den elektriske kontakten som brukes har riktig spenning (230V).
- Apparatet skal forsynes via en jordfeilbryter (RCD) med et reststrømsnivå som ikke overstiger 30 mA.
- Denne motoren er utstyrt med jordet kontakt for beskyttelse mot elektrisk støt og skal plugges rett inn i et korrekt jordet støpsel. Ikke kutt eller fjern jordingspinnen fra denne pluggen.
- For å sikre fortsatt beskyttelse mot elektrisk støt, koble kun til kontakter som er korrekt jordet.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk og er godkjent for strømtrekket til denne motoren.
- Det følger med en kort strømledning for å redusere risikoen for å snuble over ledningen. Skjøteledninger kan brukes, men forsiktighet må tas for å unngå å snuble over kabelen.
- Bruk den korteste lengden av skjøteledning som er mulig. Ikke koble to eller flere skjøteledninger sammen.

DRIFT

1) Forbered grillen for grillingen ved å fjerne varmestativet (hvis aktuelt) og grillristene **(a)**.
2) Skyv motoren inn i braketten **(b)**. Hold ledningen unna alle potensielt skarpe eller varme overflater.
3) Skyv en spydgaffel inn på rotisseri-akselen **(c)**. Skyv rotisseri-akselen gjennom senter av maten. Skyv den andre spydgaffelen på akselen og sett tindene av begge spydgaflene inn i maten. Maten skal være sentrert på akselen. Stram skruene på begge spydgaflene. ***MERKNAD: Den maksimale vekten for rotisserien og motoren er 13,6 kg (30 lbs).***
4) Før matlaging, sørg for at maten er sentrert og i stand til å rotere. Gjør det ved å plassere rotisseri-akselen i grillboksen, hvil sporene av akselen i hakkene på grillboksen **(d)**. Hvis maten er for tung eller uregelmessig i form, kan den ikke rotere godt og bør ikke stekes med rotisseri. I slike tilfeller må du bruke en indirekte metode for matlaging på grillen. Hvis rotisserien sitter godt i grillboksen, fjern rotisseri-akselen med mat og sett til side.
5) Forvarm grillen ved å følge instruksjonene i grillens brukerveiledning. Etter at grillen er oppvarmet, juster temperaturen som ønsket.
6) Bruk grytekluter eller -hansker og plasser rotisseri-akselen i grillboksen, hvil sporene av akselen i hakkene på grillboksen. Skyv den skarpe enden av rotisseri-akselen inn i rotisseri-motoren **(e)**.
7) Plugg rotisseri-motoren til skjøteledningen eller stikkontakten. Slå på motoren og lukk lokket.
8) Etter bruk, koble fra motoren ved å slå den av og koble den fra stikkontakten.

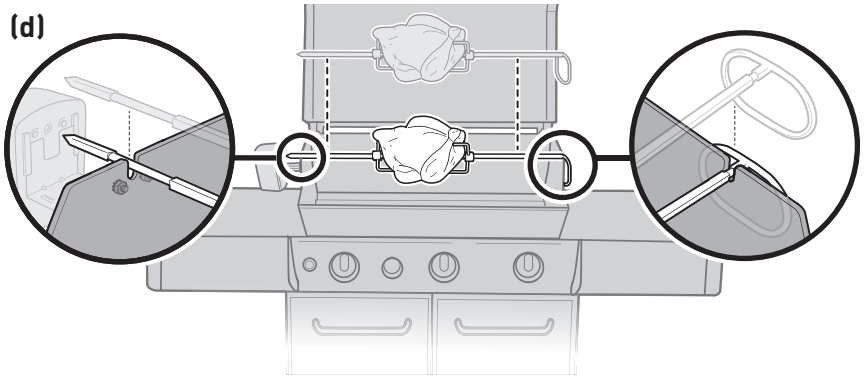
MATLAGINGSTIPS

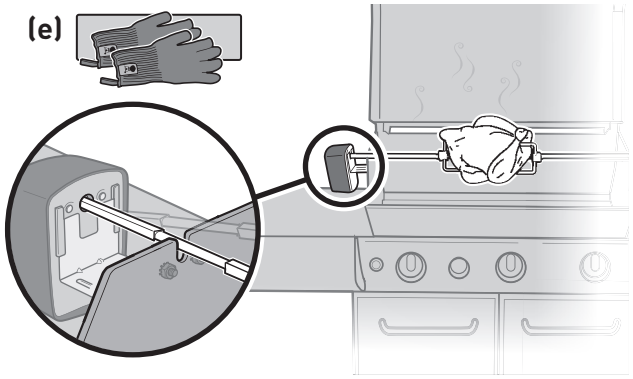
- Bind kjøtt eller fjærkre med hyssing, om nødvendig, for å gjøre formen så jevn som mulig før du setter den på grillspydet.
- Hvis du ønsker å ta vare på stekefettet for saus, plasser en dryppformen direkte under maten på toppen av FLAVORIZER-stengene.
- Matforberedelsestrinnene er de samme for grilling som for vanlig matlaging. Indikerte tider i kokeboken vil være den samme.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Koble motoren fra stikkontakten når den ikke er i bruk eller før rengjøring.
- Bruk en myk klut til å rengjøre rotisseri-motoren. Ikke bruk noen kjemikalier eller slipende rengjøringsmidler.
- Ikke senk motor, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.
- Håndvask spydet og gaflene ved hjelp av et mildt oppvaskmiddel og tørk deretter av med en myk klut.
- Fjern motoren og oppbevar den på et tørt sted utilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.

Dette symbolet angir at produktet ikke kan kastes sammen med hush-oldningsavfallet. Du finner anvisninger vedrørende riktig avhending av produktet i Europa ved å gå til www.weber.com og ta kontakt med importøren som er oppført for det aktuelle landet. Hvis du ikke har tilgang til Internett, tar du kontakt med forhandleren for å få navnet, adressen og telefonnummeret til importøren.





DA

ADVARSEL! FARE FOR ELEKTRISK STØD

Overhold alle FARER, ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER i brugervejledningen til grillen.

⚠ Anvend ikke rotisserie-motoren, hvis den fejlfungerer, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

⚠ Udelukkende til udendørs brug. Må ikke udsættes for regn.

⚠ Forlængerledningens forbindelse skal holdes tør og over jorden.

⚠ Dette rotisserie må ikke anvendes af børn.

Hvis ikke FARER, ADVARSLER og FORSIGTIGHEDSREGLER i denne brugervejledning og brugervejledningen til din Weber® grill overholdes, kan det resultere i alvorlig personskade eller død, eller det kan føre til elektrisk stødeller resultere i brand eller en eksplosion, der kan forårsage skade på ejendom. Hvis du ikke har brugervejledningen til din Weber® grill, kan du kontakte repræsentanten for kundeservice i dit område ved hjælp af kontaktoplysningerne på www.weber.com, for at få tilsendt en ny brugervejledning.

Kun US/MX/CA

- Hvis der ikke foreligger lokale love, skal der etableres elektrisk jordforbindelse for rotisserie-motoren i henhold til nationale el-regulativer (National Electric Code), ANSI /NFPA 0,70 eller canadiske el-regulativer (Canadian Electrical Code), CSA C0,70.
- Denne motor er udstyret med et tre-bens (jordforbindelse) stik til beskyttelse mod stød, og stikket skal sættes direkte i en korrekt jordforbundet trebens stikkontakt.
- Brug kun et GFI-beskyttet kredsløb.
- Jordforbindelsesbenet må ikke skæres eller fjernes fra dette stik.
- Hvis brug af en forlængerledning er påkrævet, skal det sikres, at det som et minimum er et velisoleret 16,1 AWG, 16,1-trådkabel markeret med bogstaverne "W-A", og at det er udstyret med en etiket, der angiver "Egnet til brug med udendørs produkter", og at det er korrekt jordforbundet

Kun EU

- Sørg altid for, at den elektriske stikdåse, der anvendes, har den rette spænding (230V).
- Produktet skal forsynes vha. en RCD-enhed (reststrømsenhed) med en normeret arbejdsstrøm på højst 30 mA.
- Denne motor er udstyret med et jordforbundet stik for at beskytte mod stødfarer, og motorens stik skal være direkte forbundet med en jordforbundet stikkontakt. Skær eller fjern ikke jordforbindelsesbenet fra dette stik.
- For at sikre fortsat beskyttelse mod risikoen for elektrisk stød, må der kun oprettese forbindelse med jordforbundne stikkontakter.
- Anvend kun forlængerkabler, der er godkendte til UDENDØRS BRUG og normerede til denne motors effekt.
- Der medfølger en kort netledning for at reducere risikoen for at snuble over ledningen. Forlængerkabler kan anvendes, men der skal udvises forsigtighed for at undgå at snuble over kablet.
- Det anvendte forlængerkabel skal være så kort som muligt. Forbind ikke to eller flere forlængerkabler med hinanden..

BETJENING

1) Klargør grillen til brug med et rotisserie ved at fjerne varmestativet (hvis aktuelt) og grillristerne **(a)**.
2) Skub motoren ind i beslaget **(b)**. Hold ledningen væk fra potentielt skarpe eller varme overflader.
3) Skub den ene spydgaffel ind i rotisserie-spyddet **(c)**. Skub rotisserie-spyddet gennem midten af maden. Skub den anden spydgaffel ind i spyddet, og indsæt begge spydgaflers spidser i maden. Maden skal være centreret på spyddet. Fastspænd begge spydgaflers skruer. ***BEMÆRK: Den maksimalt tilladte vægt for dette rotisserie og motoren er 13,6 kg (30 lbs).***
4) Sikr før grillning, at maden er centreret og kan dreje. Dette gøres ved at placere rotisserie-spyddet i grillboksen, sætte rillerne i spyddet i fordybningerne i grillboksen **(d)**. Hvis maden er for tung eller har en uregelmæssig form, vil den måske ikke dreje så godt, og den bør ikke grilles på et rotisserie. Brug i sådanne tilfælde den indirekte grillmetode. Hvis rotisseriet sidder godt i grillboksen, skal rotisserie-spyddet med mad fjernes og lægges til siden.
5) Forvarm grillen iflg. retningslinjerne i brugervejledningen til grillen. Når grillen er forvarmet, kan temperaturen justeres efter behov.
6) Tag vanter eller handsker på, og placer rotisserie-spyddet i grillboksen, så rillerne i spyddet hviler i fordybningerne i grillboksen. Skub den skarpe ende af rotisserie-spyddet ind i rotisserie-motoren **(e)**.
7) Sæt rotisserie-motorens stik i en forlængerledning eller stikkontakt. Tænd for motoren, og luk låget.
8) Frakobl motoren efter betjening ved at slukke for den, og tag derefter stikket ud af stikkontakten.

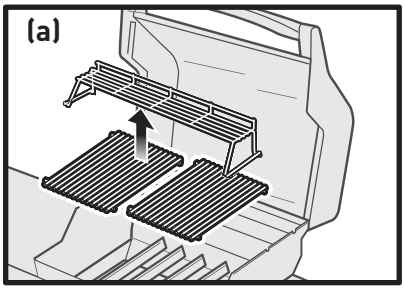
MADLAVNINGSTIP

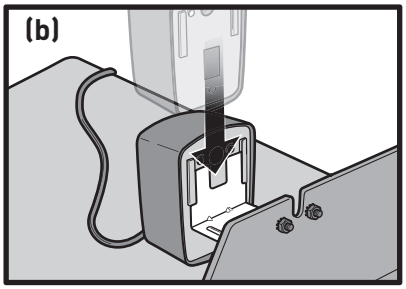
- Opbind om nødvendigt kød eller fjerkræ med snor for at give det en form, der er så ensartet som mulig, inden det sættes på spyddet.
- Hvis du vil gemme stegefedt til sovs, kan du placere en drypbakke direkte under maden oven på FLAVORIZER stængerne.
- Grillning ved brug af et rotisserie kræver samme forberedelse som almindelig grillning. Den angivne grilltid i kogebogen er den samme.

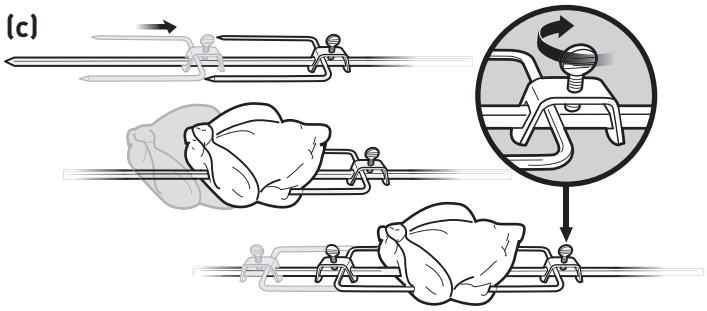
BRUG OG PLEJE

- Kobl motoren fra stikkontakten, når den ikke er i brug eller inden rengøring.
- Rengør rotisserie-motoren med en blød klud. Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder kemikalier eller slibemidler.
- Motoren, ledningen eller stikket må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Spyd og gafler skal vaskes i hånden med et mildt opvaskemiddel og derefter tørres af med en blød klud.
- Motoren skal fjernes og opbevares tørt og uden for børns rækkevidde, når den ikke er i brug.

Dette symbol indikerer, at produktet ikke kan bortskaffes som almindeligt affald. For instrukser om reglerne for bortskaffelse af dette produkt i Europa, besøg venligst www.weber.com, og kontakt den importør, der er angivet for dit land. Hvis du ikke har adgang til Internettet, kontakt da din forhandler for at få importørens navn, adresse og telefonnummer.







SV

VARNING! RISK FÖR EVENTUELL STÖT

Följ alla FAROR, VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER i grillens ägarhandbok.

⚠ Använd inte grillspettets motor om det är fel på den eller om sladden eller kontakten är skadad.

⚠ Endast för utomhusbruk; får ej utsättas för väta.

⚠ Håll anslutningen till förlängningssladden torr och uppe från marken.

⚠ Grillspettet får inte användas av barn.

Om du inte följer informationen om FAROR, VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER som finns i denna medföljande ägarhandbok och i din grillägarhandbok från Weber® kan detta leda till allvarliga kroppsskador eller dödsfall eller kan orsaka elektrisk stöt eller resultera i brand eller explosion som orsakar skador på egendom. Om du inte har din grillägarhandbok från Weber® bör du kontakta kundtjänstrepresentanten i ditt område med hjälp av kontaktinformationen på www.weber.com för att få en ny handbok.

Endast USA/Mexiko/Kanada

- I avsaknad av lokala förordningar måste grillspettet jordas i enlighet med NEC-förordningen (National Electric Code) ANSI /NFPA 70 eller CEC-förordningen (Canadian Electrical Code) CSA C22.1.
- Motorn är utrustad med en jordningskontakt med tre stift som skyddar mot elektriska stötar. Kontakten ska anslutas direkt till ett jordat eluttag.
- Använd endast med en jordfelsbrytare.
- Ta inte bort jordningsstiftet från den här kontakten.
- Om det är nödvändigt att använda en förlängningssladd, kontrollera att den är minst en 16 AWG, 3-trådars välisolerad kabel märkt med bokstäverna "W-A" och har en etikett som anger "Lämplig för användning med utomhusapparater" och är ordentligt jordad.

Endast EU

- Kontrollera alltid att eluttaget som används har rätt spänning (230 V).
- Apparaten ska strömförsörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med en angiven restarbetsström på högst 30 mA.
- Motorn är utrustad med en jordad kontakt som skyddar mot stötar och ska anslutas direkt till ett ordentligt jordat uttag. Klipp inte av eller avlägsna jordstiftet från kontakten.
- För att säkerställa skydd mot elektriska stötar får strömkabeln endast anslutas till jordade eluttag.
- Använd endast förlängningssladdar som är godkända för UTOMHUSBRUK och klassade för motorns effekt.
- En kort strömsladd medföljer för att minska risken för att snubbla över sladden. Förlängningssladdar kan användas, med iaktta försiktighet för att förhindra att någon snubblar över sladden.
- Använd kortast möjliga förlängningssladd. Koppla inte ihop två eller flera förlängningssladdar.

ANVÄNDNING

1) Förbered grillen för grillspettet genom att ta bort uppvärmningsytan (vid behov) och grillgallren **(a)**.

2) Skjut in motorn i fästet **(b)**. Håll sladden borta från eventuella skarpa eller varma ytor.

3) Skjut på en spettgaffel på grillspettets skaft **(c)**. Tryck in grillspettets skaft genom mitten av maten. Skjut på den andra spettgaffel på grillspettets skaft och för in spetsarna av båda gafflarna i maten. Maten ska sitta i mitten av grillspettets skaft. Dra åt skruvarna för de båda spettgafflarna ordentligt. *OBS! Den maximalt tillåtna vikten för grillspettet och motorn är 13,6 kg (30 lbs).*

4) Kontrollera att maten sitter i mitten och kan rotera före tillagning. Gör det genom att placera grillspettet i grillbotten, vila urtagen i skaftet i spåren på grillbotten. **(d)**. Om maten är för tung eller har en oregelbunden form kanske den inte roterar ordentligt och ska inte tillagas med grillspettet. Använd i dessa fall den indirekta tillagningsmetoden på grillen. Ta bort grillspettet med maten och lägg det åt sidan om det sitter rätt i grillbotten.

5) Värm upp grillen enligt anvisningarna i grillens ägarhandbok. Justera temperaturen efter behov när grillen är föruppvärmd.

6) Använd grillvantar och placera grillspettets skaft i grillbotten, vila urtagen i skaftet i spåren på grillbotten. Skjut in den vassa änden av grillspettets axel i grillspettets motor **(e)**.

7) Anslut grillspettets motor till förlängningssladden eller uttaget. Slå på motorn och stäng locket.

8) Efter användning, koppla från motorn genom att stänga av den och koppla bort den från uttaget.

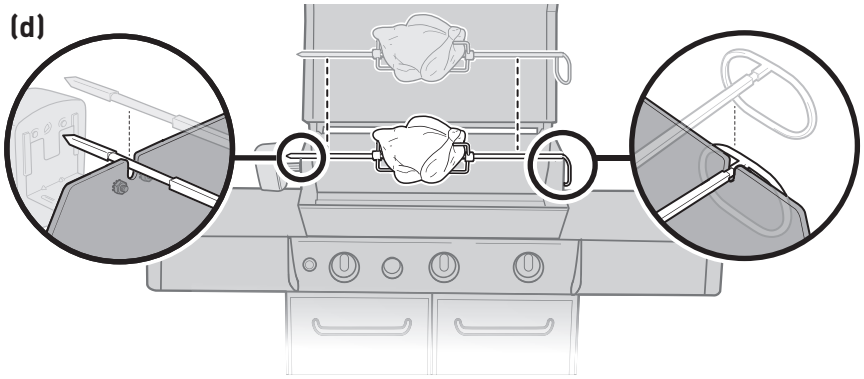
TILLAGNINGSTIPS

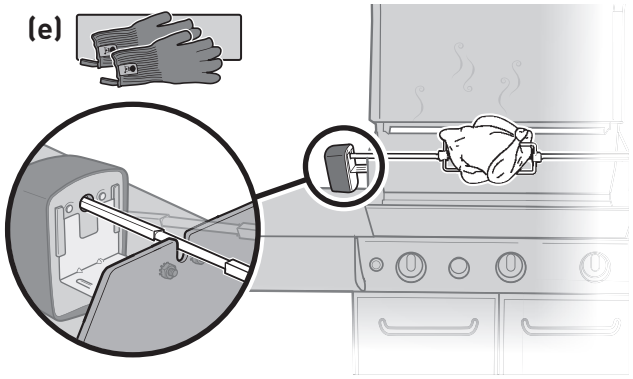
- Knyt vid behov ihop kött eller fågel med ett snöre för att skapa en så regelbunden form som möjligt innan den sätts på spettet.
- Om du vill spara köttsaften för sås placerar du en droppläda under maten ovanpå FLAVORIZER-stängerna.
- Stegen för livsmedelspreparation är samma för tillagning med grillspett som för normal tillagning. De indikerade tiderna i kokboken är samma.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Koppla bort motorn från uttaget när den inte används eller innan rengöring.
- Rengör grillspettets motor med en mjuk trasa. Använd inte kemikalier eller slipande rengöringsmedel.
- Sänk inte ned motorn, sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Handdiska spettet och gafflarna med milt diskmedel och torka med mjuk trasa.
- Avlägsna motorn och förvara den på torr plats utom räckhåll för barn när den inte används.

Den här symbolen indikerar att produkten inte kan kasseras normalt i hushållssoporna. Instruktioner för lämplig avyttring av produkten i Europa finns på www.weber.com. Kontakta importören för ditt land. Om du inte har åtkomst till Internet ska du kontakta din återförsäljare och be om importörens namn, adress och telefonnummer.





NL

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE

Alle instructies bij GEVAAR, WAARSCHUWING en LET OP in de gebruikershandleiding van uw barbecue volgen.
⚠ De motor van het roosterspit niet gebruiken als hij defect is of als het snoer of de stekker beschadigd is.
⚠ Uitsluitend buiten gebruiken; niet blootstellen aan regen.
⚠ De verbinding met het verlengsnoer droog en boven de grond houden.
⚠ Dit roosterspit is niet voor gebruik door kinderen.
Het niet opvolgen van de informatie en instructies bij GEVAAR, WAARSCHUWING en LET OP in deze accessoirehandleiding en de gebruikershandleiding van uw Weber® barbecue kan resulteren in ernstig of dodelijk letsel, of kan elektrische schok veroorzaken of resulteren in brand of een explosie die schade aan eigendommen veroorzaakt. Als u niet beschikt over een gebruikershandleiding voor uw Weber® barbecue, neem dan contact op met de klantenservice van de dealer in uw regio aan de hand van de contactgegevens op www.weber.com voor een vervangende handleiding.

Alleen voor de VS/MX/CA
- In afwezigheid van plaatselijke voorschriften moet de motor van het roosterspit elektrisch worden geaard in overeenstemming de Amerikaanse nationale elektrische voorschriften (National Electric Code), ANSI /NFPA 70, of de Canadese elektrische voorschriften (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Deze motor is uitgerust met een (geaarde) stekker met drie pinnen voor bescherming tegen schokgevaar en moet rechtstreeks op een goed geaarde driepolige contactdoos worden aangesloten.
- Alleen gebruiken bij een circuit beschermd met aardlekschakelaar.
- De aardingspin niet van deze stekker afsnijden of verwijderen.
- Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, ervoor zorgen dat het minimaal een 16 AWG, goed geïsoleerde driedraadskabel is, gemarkeerd met de letters 'W-A', met een label waarop staat dat het geschikt is voor gebruik met apparaten buitenshuis, en goed geaard is.

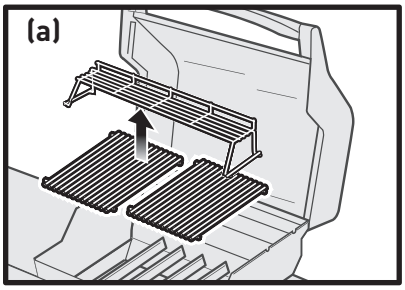
Alleen voor de EU
- Altijd controleren of de elektrische contactdoos die wordt gebruikt de juiste spanning heeft (230V).
- Het apparaat moet gevoed worden via een aardlekschakelaar (RCD) met een aanspreekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Deze motor is uitgerust met een geaarde stekker voor bescherming tegen schokgevaar en moet rechtstreeks op een goed geaarde contactdoos worden aangesloten. De aardingspin niet van deze stekker afsnijden of verwijderen.
- Om voortdurende bescherming tegen het risico van elektrische schok te garanderen, alleen aansluiten op goed geaarde contactdozen.
- Uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die zijn goedgekeurd voor GEBRUIK BUITENSHUIS en die geschikt zijn voor het vermogen van deze motor.
- Het bijgeleverde stroomsnoer is kort om het risico van struikelen over het snoer te verminderen. Verlengsnoeren mogen wel worden gebruikt, maar u moet voorzichtig zijn om struikelen over het snoer te voorkomen.
- Een zo kort mogelijk verlengsnoer gebruiken. Niet 2 of meer verlengsnoeren met elkaar verbinden.

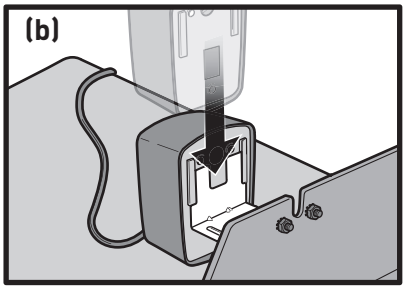
BEDIENING
1) De barbecue voorbereiden voor gebruik met het roosterspit door het verwarmingsrek (indien van toepassing) en de grillroosters te verwijderen **(a)**.
2) De motor in de beugel schuiven **(b)**. Het snoer uit de buurt van mogelijk scherpe of hete oppervlakken houden.
3) Eén spitvork op het roosterspit schuiven **(c)**. Het roosterspit door het midden van het voedsel duwen. De tweede spitvork op het roosterspit schuiven en de tanden van beide spitvorken in het voedsel steken. Het voedsel moet zich midden op het roosterspit bevinden. De schroeven van beide spitvorken goed vastdraaien. *OPMERKING: Het maximaal toegestane gewicht voor dit roosterspit en de motor is 13,6 kg (30 lbs).*
4) Alvorens te barbecueën, ervoor zorgen dat het voedsel zich in het midden bevindt en gedraaid kan worden. Dit doet u door het roosterspit in de kuip te plaatsen zodat de groeven van het spit in de inkepingen van de kuip rusten **(d)**. Als het voedsel te zwaar is of een onregelmatige vorm heeft, kan het niet goed worden gedraaid en mag het niet aan het roosterspit worden gebarbecued. In deze gevallen dient u de indirecte methode van grillen op de barbecue gebruiken. Als het roosterspit goed in de kuip zit, het roosterspit met het voedsel verwijderen en opzij leggen.
5) De barbecue voorverwarmen volgens de instructies in de gebruikershandleiding van uw barbecue. Nadat de barbecue is voorverwarmd, de temperatuur naar wens instellen.
6) Met wanten of handschoenen aan het roosterspit in de kuip plaatsen, waarbij de groeven van het spit in de inkepingen van de kuip rusten. Het scherpe uiteinde van het roosterspit in de motor van het roosterspit schuiven **(e)**.
7) De motor van het roosterspit op het verlengsnoer of de contactdoos aansluiten. De motor inschakelen en het deksel sluiten.
8) Na gebruik de motor loskoppelen door hem uit te schakelen en dan de stekker uit de contactdoos halen.

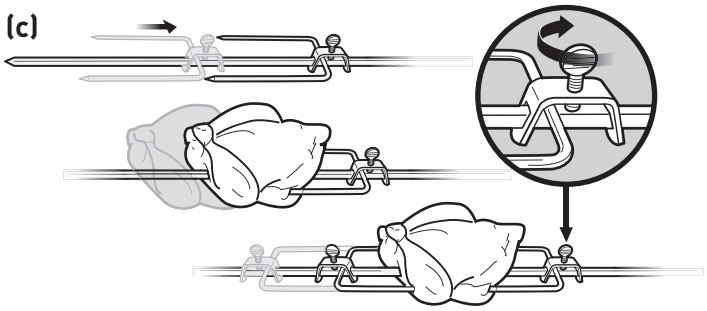
BARBECUETIPS
- Vlees of gevogelte met draad binden, indien nodig, om de vorm zo gelijkmatig mogelijk te maken alvorens het op het spit te plaatsen.
- Als u het druipvocht wilt bewaren voor jus, een druippan recht onder het voedsel plaatsen, boven op de FLAVORIZER staven.
- De stappen voor voedselbereiding zijn hetzelfde bij gebruik van een roosterspit als wanneer u op de normale wijze voedsel bereidt. De in het kookboek aangegeven timing is dezelfde.

GEBRUIK EN ONDERHOUD
- De stekker van de motor uit de contactdoos halen wanneer hij niet wordt gebruikt, of alvorens hem schoon te maken.
- De motor van het roosterspit met een zachte doek schoonmaken. Geen chemicaliën of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- De motor, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- Het spit en de vorken handmatig met mild afwasmiddel wassen en dan met een zachte doek afdrogen.
- Wanneer het spit niet gebruikt wordt, de motor verwijderen en op een droge plaats buiten bereik van kinderen opbergen.

Dit symbool geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid met het huisvuil. Voor instructies met betrekking tot de juiste wijze van afvoeren van dit product in Europa brengt u een bezoek aan www.weber.com en neemt u contact op met de importeur die staat vermeld voor uw land. Als u geen toegang tot internet hebt, kunt u contact opnemen met uw dealer voor de naam, het adres en het telefoonnummer van de importeur.







IT

AVVERTENZA! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

Osservare tutte le indicazioni di PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE contenute nel manuale di istruzioni del barbecue.

⚠ Non azionare il motore del girarrosto in caso di malfunzionamenti o se il cavo o la spina sono danneggiati.

⚠ Usare solo all'aperto; non esporre alla pioggia.

⚠ Tenere il collegamento del cavo di prolunga all'asciutto e non a contatto con il suolo.

⚠ Tenere il girarrosto lontano dalla portata dei bambini.

La mancata osservanza delle indicazioni di PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE contenute nel presente manuale di istruzioni dell'accessorio e nel manuale di istruzioni del barbecue Weber® può provocare lesioni mortali o di grave entità e shock elettrico, oltre a generare incendi o esplosioni in grado di danneggiare beni materiali. Se non si possiede il manuale di istruzioni del barbecue Weber®, è possibile richiederne una copia contattando il rappresentante di zona del servizio clienti. I recapiti di contatto sono reperibili dal sito www.weber.com.

Solo USA/MESSICO/CANADA

- In assenza di regolamenti locali, il motore del girarrosto deve essere messo a terra secondo quanto previsto dalle disposizioni contenute nelle seguenti norme: Norme nazionali statunitensi in materia di elettricità (National Electric Code), ANSI /NFPA 70, o Norme nazionali canadesi in materia di elettricità (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Questo motore è dotato di una presa a tre poli (messa a terra) per la protezione dal pericolo di scosse e deve essere collegata direttamente a una presa a tre poli con messa a terra.
- Usare solo con un circuito protetto con salvavita.
- Non tagliare o rimuovere il polo di messa a terra da questa presa.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, procurarsi almeno un cavo diametro 16 AWG a tre fili ben isolato, contrassegnato con le lettere "W-A", provvisto di etichetta riportante la dicitura "Adatto all'uso con apparecchiature per ambienti esterni" e messo a terra adeguatamente.

Solo UE

- Assicurarsi sempre che la presa elettrica utilizzata presenti la tensione corretta (230 V).
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo di protezione differenziale (RCD) con corrente residua di esercizio nominale non superiore a 30 mA.
- Questo motore è dotato di una presa con messa a terra per la protezione dal pericolo di scosse e deve essere collegata direttamente a una presa messa a terra adeguatamente. Non tagliare o rimuovere il polo di messa a terra da questa presa.
- Per garantire protezione continua contro il rischio di shock elettrico, collegare esclusivamente a prese con adeguata messa a terra.
- Usare solo prolunghe approvate per l'USO IN AMBIENTI ESTERNI e classificate per l'alimentazione di questo motore.
- Per ridurre il rischio di inciampo, viene fornito un cavo di alimentazione corto. È possibile utilizzare una prolunga; tuttavia, è necessario prevenire il rischio di inciampo dovuto alla presenza del cavo.
- Usare un cavo quanto più corto possibile. Non realizzare collegamenti con 2 o più cavi di prolunga.

FUNZIONAMENTO

1) Preparare il barbecue per la modalità di cottura con girarrosto rimuovendo la griglia di riscaldamento (se applicabile) e le griglie di cottura **(a)**.

2) Inserire il motore facendolo scorrere nel supporto **(b)**. Allontanare il cavo da superfici potenzialmente taglienti o calde.

3) Far scorrere una delle forche dello spiedo sull'asta del girarrosto **(c)**. Far passare l'asta del girarrosto nella parte centrale dell'alimento. Far scorrere la seconda forca dello spiedo nell'asta, quindi inserire i denti di entrambe le forche nell'alimento. L'alimento deve essere centrato sull'asta. Serrare saldamente le viti di entrambe le forche. ***NOTA: il peso massimo consentito per il girarrosto e il motore è pari a 13,6 kg (30 lbs).***

4) Prima della cottura, assicurarsi che l'alimento sia centrato e in grado di ruotare liberamente. Per farlo, disporre l'asta del girarrosto nel braciere e abbassare le scanalature dell'asta negli intagli presenti sul braciere **(d)**. Se l'alimento è troppo pesante o di forma irregolare, potrebbe non ruotare liberamente; pertanto, non deve essere cotto con il girarrosto. In questi casi, è possibile usare il barbecue per la cottura con la modalità indiretta. Se il girarrosto si trova ben in sede all'interno del braciere, rimuovere l'asta con l'alimento infilato e allontanarla temporaneamente.

5) Preriscaldare il barbecue con le modalità descritte nel manuale di istruzioni. Una volta preriscaldato il barbecue, regolare alla temperatura desiderata.

6) Servendosi di manopole o guanti, disporre l'asta del girarrosto nel braciere, abbassando le scanalature dell'asta negli appositi intagli. Far scorrere l'estremità appuntita dell'asta del girarrosto nel motore **(e)**.

7) Collegare il motore del girarrosto alla prolunga o alla presa. Avviare il motore e chiudere il coperchio.

8) Dopo l'uso, scollegare il motore spegnendolo, quindi staccarlo dalla presa.

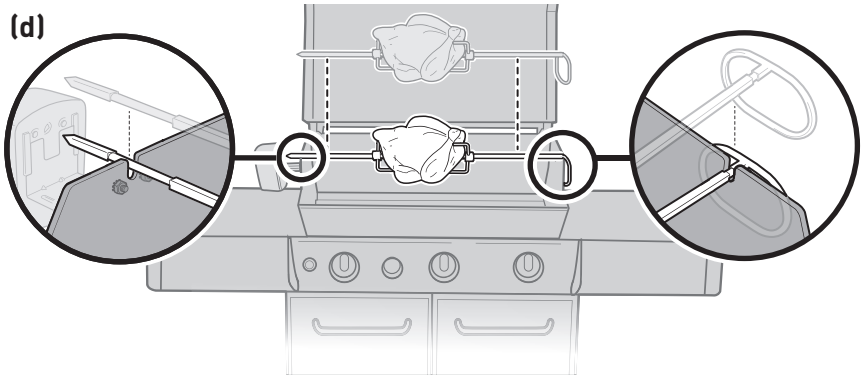
SUGGERIMENTI PER LA COTTURA

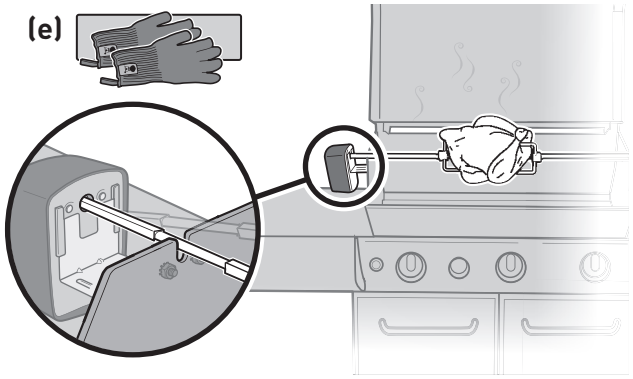
- Prima di infilare la carne sullo spiedo, legarla bene con lo spago, se necessario, per rendere la forma più omogenea possibile.
- Se si desidera conservare le sgocciolature per il sugo, disporre un recipiente di raccolta direttamente al di sotto dell'alimento sulle barre FLAVORIZER.
- Le fasi per la preparazione degli alimenti sono identiche con la cottura normale e con il girarrosto. I tempi indicati nel ricettario sono gli stessi.

UTILIZZO E MANUTENZIONE

- Scollegare il motore dalla presa quando non è in funzione o prima della pulizia.
- Per pulire il motore del girarrosto, servirsi di un panno morbido. Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.
- Non immergere il motore, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Lavare lo spiedo e le forche a mano usando un detergente per piatti delicato, quindi asciugare con un panno morbido.
- Quando non è in funzione, il motore deve essere rimosso e riposto in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito tra i rifiuti. Per istruzioni riguardanti lo smaltimento adatto di questo apparecchio in Europa, visitare il sito www.weber.com, e contattare l'importatore per il proprio paese. Se non si dispone di un accesso internet, contattare il proprio rivenditore per ottenere il nome, l'indirizzo e il numero telefonico dell'importatore.





PT

AVISO! PERIGO POTENCIAL DE CHOQUE

Respeite todas as mensagens de PERIGO, AVISO E CUIDADO apresentadas no guia de utilizador do seu grelhador.
⚠ Não acione o motor do espeto rotativo caso este apresente anomalias ou se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
⚠ Utilize apenas no exterior; não exponha à chuva.
⚠ Mantenha a ligação do cabo de extensão seca e afastada do chão.
⚠ Este espeto rotativo não se destina a ser utilizado por crianças.
O incumprimento das mensagens de PERIGO, AVISO e CUIDADO incluídas neste guia de utilizador do acessório e no seu guia de utilizador do grelhador Weber® poderá causar lesões corporais graves ou a morte, ou poderá provocar choques elétricos ou originar um incêndio ou uma explosão que resultem em danos materiais. Se não tiver o guia de utilizador do grelhador Weber®, contacte o representante do apoio ao cliente da sua zona, utilizando as informações de contacto indicadas em www.weber.com para obter um guia de substituição.

Apenas para EUA/México/Canadá
- Na ausência de códigos locais, o motor do espeto rotativo deve ser ligado à terra em conformidade com o Código de Eletricidade Nacional (National Electric Code), ANSI/NFPA 70, ou o Código de Eletricidade do Canadá (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Este motor está equipado com uma ficha de três pinos (ligação à terra) para proteção contra choques elétricos e deve ser diretamente ligado a uma tomada de três pinos devidamente ligada à terra.
- Utilize apenas num circuito com um disjuntor contra falhas de terra.
- Não corte nem remova o pino de ligação à terra desta ficha.
- Caso seja necessária a utilização de uma extensão, certifique-se de que utiliza, no mínimo, um cabo 16 AWG de 3 fios devidamente isolado identificado com as letras "W-A", com a referência "Adequado para utilização com equipamentos para o ar livre" e devidamente ligado à terra.

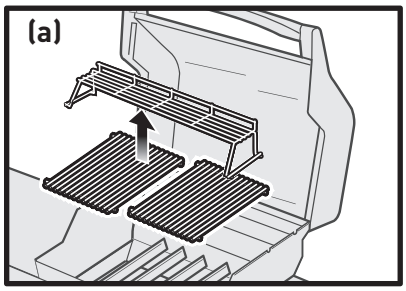
Apenas para a UE
- Certifique-se sempre de que a tomada elétrica utilizada tem a tensão correta (230 V).
- O equipamento deve receber alimentação através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de funcionamento nominal residual que não exceda 30 mA.
- Este motor está equipado com uma ficha com ligação à terra para proteção contra choques elétricos e deve ser diretamente ligado a uma tomada devidamente ligada à terra. Não corte nem remova o pino de ligação à terra desta ficha.
- Para assegurar uma proteção contínua contra o risco de choque elétrico, ligue apenas a tomadas devidamente ligadas à terra.
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR e adequados para a potência deste motor.
- É fornecido um cabo de alimentação curto de forma a reduzir o risco de tropeçar no mesmo. Podem ser utilizados cabos de extensão, mas devem ser tomadas as devidas precauções para evitar tropeçar no cabo.
- Utilize um cabo de extensão o mais curto possível. Não ligue 2 ou mais cabos de extensão em conjunto.

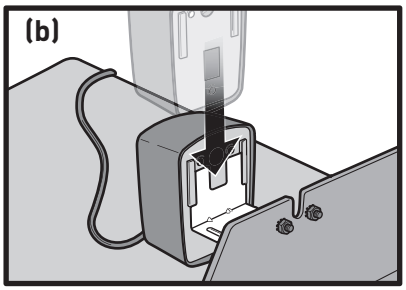
UTILIZAÇÃO
1) Prepare o grelhador para cozinhar com o espeto rotativo, removendo a grelha de aquecimento (se aplicável) e as grelhas de cozedura **(a)**.
2) Deslize o motor no suporte **(b)**. Mantenha o cabo afastado de quaisquer superfícies potencialmente cortantes ou quentes.
3) Deslize um garfo espeto para o eixo do espeto rotativo **(c)**. Introduza o eixo do espeto rotativo através do centro dos alimentos. Deslize o segundo garfo espeto no eixo e insira os dentes de ambos os garfos espeto nos alimentos. Os alimentos devem estar centrados no eixo. Aperte firmemente ambos os parafusos do garfo espeto. ***NOTA: O peso máximo permitido para este espeto rotativo e o motor é de 13,6 kg (30 lbs).***
4) Antes de cozinhar, certifique-se de que os alimentos estão centrados e podem rodar. Para isso, posicione o eixo do espeto rotativo na cuba de cozedura, fixando as ranhuras do eixo nos entalhes da cuba de cozedura **(d)**. Se o alimento for muito pesado ou tiver um formato irregular, poderá não rodar corretamente e não deve ser cozinhado com recurso ao espeto rotativo. Nestes casos, utilize o método indireto de cozinhar no grelhador. Se o espeto rotativo estiver bem montado na cuba de cozedura, retire o eixo do espeto rotativo com alimentos e deixe de lado.
5) Pré-aqueça o grelhador seguindo as instruções do guia de utilizador do seu grelhador. Após o pré-aquecimento do grelhador, ajuste a temperatura conforme desejar.
6) Com recurso a mitenes ou luvas, posicione o eixo do espeto rotativo na cuba de cozedura, fixando as ranhuras do eixo nos entalhes da cuba de cozedura. Deslize a ponta afiada do eixo do espeto rotativo para o motor do espeto rotativo **(e)**.
7) Ligue o motor do espeto rotativo à extensão ou à tomada. Ligue o motor e feche a tampa.
8) Após a utilização, pare o motor desligando-o e, em seguida, desligue-o da tomada.

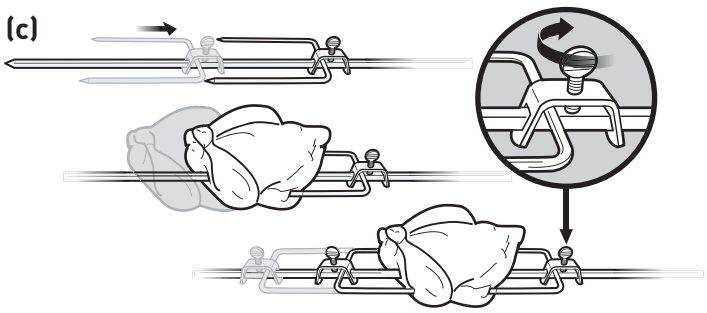
DICAS DE CULINÁRIA
- Ate a carne ou o frango com um fio, se necessário, para tornar o formato o mais uniforme possível antes de colocar no espeto.
- Se pretende recolher as gotas para o molho, coloque uma bandeja de gotejamento diretamente por baixo dos alimentos e sobre as barras FLAVORIZER.
- Os passos de preparação dos alimentos são os mesmos para a confeção no espeto rotativo e para a confeção normal. O tempo indicado no livro de receitas será o mesmo.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS
- Desligue o motor da tomada quando não estiver a ser utilizado ou antes de proceder à limpeza.
- Utilize um pano macio para limpar o motor do espeto rotativo. Não utilize quaisquer produtos de limpeza químicos ou abrasivos.
- Não submerja o motor, o cabo ou a ficha em água ou outro líquido.
- Lave o espeto e os garfos manualmente utilizando detergente suave para loiça e, em seguida, seque com um pano macio.
- Quando não estiver a ser utilizado, retire o motor e guarde num local seco e fora do alcance de crianças.

Este símbolo indica que o produto não pode ser colocado no lixo. Para obter instruções com relação a como se livrar deste produto de forma adequada na Europa, visite www.weber.com e entre em contato com o importador listado para seu país. Se não tiver acesso a internet, entre em contato com o seu revendedor para obter o nome, endereço e número de telefone do importador.







PL

OSTRZEŻENIE! POTENCJALNE RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM

Należy stosować się do informacji podanych w sekcjach NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE I PRZESTROGA w instrukcji obsługi grilla.

⚠ Nie należy używać silnika rożna w przypadku jego awarii bądź uszkodzenia przewodu lub wtyczki.

⚠ Używać wyłącznie na zewnątrz; nie wystawiać na działanie deszczu.

⚠ Połączenie z przedłużaczem należy chronić przed wilgocią i utrzymywać ponad podłożem.

⚠ Rożen nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci.

Nieprzestrzeganie informacji NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE i PRZESTROGA znajdujących się w instrukcji obsługi tego akcesorium lub instrukcji obsługi grilla Weber® może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci, bądź może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub być przyczyną pożaru lub wybuchu, skutkującego uszkodzeniem mienia. W przypadku braku instrukcji obsługi grilla Weber® należy zamówić nową instrukcję, kontaktując się z pracownikiem lokalnego działu obsługi klienta, którego dane kontaktowe są dostępne pod adresem www.weber.com.

Tylko Stany Zjednoczone/Meksyk/Kanada

- W przypadku braku lokalnych przepisów, silnik rożna należy uziemić zgodnie z Krajowym Kodeksem Elektrycznym (National Electric Code), ANSI /NFPA 70 lub Kanadyjskim Kodeksem Elektrycznym (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Ten silnik jest wyposażony w trójbolcową wtyczkę (z uziemieniem), która gwarantuje ochronę przed porażeniem prądem oraz którą należy podłączać bezpośrednio do prawidłowo uziemionego trójotworowego gniazda.
- Używać tylko z obwodami z zabezpieczeniem typu GFI.
- Nie ucinać ani nie demontować bolca uziemiającego z tej wtyczki.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest to dobrze izolowany kabel 3-żyłowy przynajmniej klasy 16 AWG, oznaczony literami „W-A", oraz że posiada oznaczenie „Odpowiedni do użycia na zewnątrz" i jest prawidłowo uziemiony.

Tylko Unia Europejska

- Należy zawsze upewnić się, że używane gniazdko elektryczne ma odpowiednie napięcie (230 V).
- Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Ten silnik jest wyposażony we wtyczkę uziemiającą, która gwarantuje ochronę przed porażeniem prądem oraz którą należy podłączać bezpośrednio do prawidłowo uziemionego gniazda. Nie wolno obcinać ani usuwać bolca uziemiającego z tej wtyczki.
- Aby zagwarantować stałą ochronę przed ryzykiem porażenia prądem, podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionych gniazd.
- Używać tylko przedłużaczy zatwierdzonych DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ i o parametrach zgodnych z mocą niniejszego silnika.
- Dostarczony przewód zasilający jest krótki, aby zmniejszyć ryzyko potknięcia się o niego. Można stosować przedłużacze, ale należy zachować ostrożność, aby nie potknąć się o kabel.
- Należy stosować przedłużacz o możliwie najmniejszej długości. Nie łączyć ze sobą 2 lub więcej przedłużaczy.

OBSŁUGA

1) Przygotować grill do użycia rożna poprzez zdjęcie półki do podgrzewania (jeśli ma to zastosowanie) i rusztu do pieczenia **(a)**.
2) Wsunąć silnik we wspornik **(b)**. Trzymać przewód z dala od potencjalnie ostrych lub gorących powierzchni.
3) Nasunąć jedne widełki na wałek rożna **(c)**. Przepchnąć wałek rożna przez środek potrawy. Nasunąć drugie widełki na wałek i umieścić zęby obu widełek w potrawie. Potrawa powinna znajdować się pośrodku wałka. Dobrze dokręcić śruby obu widełek. *UWAGA: Maksymalne dopuszczalne obciążenie rożna i silnika to 13,6 kg (30 lbs).*
4) Przed rozpoczęciem pieczenia należy upewnić się, że potrawa znajduje się pośrodku i może się obracać. Umieścić wałek rożna na komorze grilla, opierając rowki w wałku na wycięciach komory grilla **(d)**. Jeśli potrawa jest zbyt ciężka lub ma nieregularny kształt, może nie obracać się prawidłowo i nie należy jej piec na rożnie. W takim przypadku należy zastosować metodę pośrednią pieczenia na grillu. Jeśli rożen jest dobrze osadzony na komorze grilla, należy zdjąć wałek rożna z potrawą i odłożyć na bok.
5) Rozgrzać grill zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi grilla. Po rozgrzaniu grilla dostosować temperaturę stosownie do potrzeb.
6) Mając założone rękawice, umieścić wałek rożna na komorze grilla, opierając rowki w wałku na wycięciach komory grilla. Wsunąć ostry koniec wałka rożna w silnik rożna **(e)**.
7) Podłączyć silnik rożna do przedłużacza lub gniazda. Włączyć silnik i zamknąć pokrywę.
8) Po użyciu odłączyć silnik, wyłączając go i odłączając od gniazda.

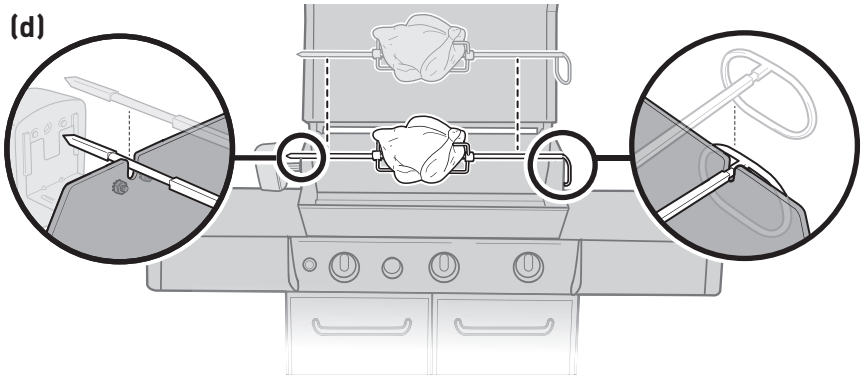
PORADY DOTYCZĄCE PIECZENIA

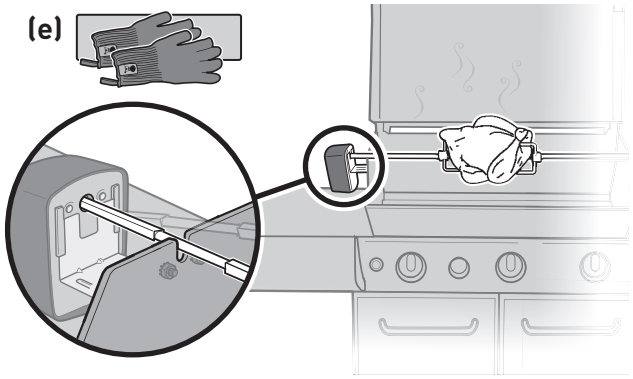
- Jeśli to konieczne, należy związać mięso lub drób sznurkiem, aby miało możliwie jak najbardziej równomierny kształt przed umieszczeniem go na widełkach.
- Aby zachować kapiący tłuszcz do sosu, należy umieścić miskę na tłuszcz bezpośrednio pod potrawą, na wierzchu prętów FLAVORIZER.
- Kroki dotyczące przygotowania potrawy na rożnie są takie same jak w przypadku pieczenia tradycyjnego. Czas pieczenia podany w książce kucharskiej będzie taki sam.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Odłączyć silnik od gniazda, gdy nie jest używany lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Do czyszczenia silnika rożna stosować miękką ściereczkę. Nie stosować żadnych środków chemicznych ani środków ściernych.
- Nie zanurzać silnika, przewodu lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Szpikulec i widełki myć ręcznie za pomocą łagodnego detergentu, a następnie wysuszyć przy użyciu miękkiej ściereczki.
- Gdy silnik nie jest używany, należy go wyjąć i przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Symbol ten oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do pojemników na śmieci. Aby uzyskać informacje dotyczące zasad pozbywania się produktu w Europie, odwiedź stronę internetową www.weber.com i skontaktuj się z importerem w twoim kraju. Jeśli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą, aby uzyskać informacje o nazwie, adresie i numerze telefonu importera.





RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Следуйте всем ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ОБ ОПАСНОСТИ И МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, которые приведены в вашем руководстве по использованию гриля.

⚠ Не пользуйтесь мотором вертела, если он неисправен или поврежден его шнур.

⚠ Только для уличного использования; не оставлять под дождем.

⚠ Место подключения к удлинителю должно быть сухим и находиться над землей.

⚠ Запрещено использовать детям.

Несоблюдение ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ОБ ОПАСНОСТИ и МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, приведенных в руководстве пользователя данного устройства и руководстве по эксплуатации вашего гриля Weber®, может привести к тяжелым травмам или смерти людей, а также может привести к удару электрическим током, возгоранию или взрыву, что в свою очередь может привести к имущественному ущербу. Если у вас нет руководства пользователя грилем Weber®, обратитесь к представителю сервисной службы клиентов в вашем регионе. Его контактные данные см. на веб-сайте www.weber.com.

Только США/Мексика/Канада.

- При отсутствии местных правил требуется заземлять мотор вертела в соответствии с Национальным кодексом по электробезопасности (National Electric Code), ANSI/NFPA 70, или Канадским кодексом по электробезопасности (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Этот двигатель оборудован заземленной штепсельной вилкой с тремя контактами для защиты от поражения электротоком. Штепсельную вилку необходимо подключить непосредственно в подходящую заземленную розетку с тремя контактами.
- Цепь обязательно должна быть защищена устройством защитного отключения (УЗО).
- Не вынимайте штырь заземления из вилки и не срезайте его.
- При использовании удлинителя убедитесь, что в нем используется трехжильный кабель диаметром 16 AWG с качественной изоляцией, пометкой в виде букв W-A, надписью «Возможно использование вне помещений» и надлежащим заземлением.

Только ЕС.

- Всегда подключайте к розетке с напряжением электрической сети 230 В.
- Настоящее устройство должно подключаться через устройство защитного отключения (УЗО) с дифференциальным током, не превышающим 30,2 мА.
- Мотор оборудован штепсельной вилкой с заземлением для защиты от удара электрическим током и должен подключаться в надлежащим образом заземленную розетку. Не вынимайте штырь заземления из вилки и не срезайте его.
- Для постоянной защиты от поражения электротоком подключайте устройство только к розеткам с должным заземлением.
- При использовании удлинителя убедитесь, что его использование вне помещений разрешено, а номинальная мощность соответствует мощности мотора.
- Комплектный шнур питания имеет небольшую длину во избежание опасности споткнуться об него. Разрешено использование удлинителей, но следует соблюдать осторожность, чтобы не споткнуться.
- Пользуйтесь удлинителями минимальной длины. Запрещается подключать 2 или более удлинителей друг к другу.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

1) Подготовьте гриль для приготовления пищи на вертеле, сняв нагревательную подставку (если она есть) и решетки для пищи **(a)**.
2) Установите мотор в крепление **(b)**. Не допускайте прикосновения шнура к потенциально острым или горячим поверхностям.
3) Закрепите первую вилку на вертеле **(c)**. Разместите мясо на вертеле, проткнув его в центральной части. Установите вторую вилку на вертеле и вонзите ее зубцы в мясо. Мясо должно находиться в центре вертела. Туго затяните крепежные винты обеих вилок. *ПРИМЕЧАНИЕ. Максимальная допустимая масса для вертела и мотора составляет 13,6 кг (30 фунтов).*
4) Перед началом приготовления убедитесь, что пища находится в центре вертела и вертел поворачивается. Это можно сделать, разместив вертел так, чтобы желобки на нем располагались на выемках жарочного шкафа **(d)**. Если пища слишком тяжелая или ее масса неравномерно распределена на вертеле, ее вращение может быть затруднено и ее приготовление на вертеле не рекомендуется. В таких случаях воспользуйтесь методом косвенного приготовления на гриле. Если вертел нормально вращается в жарочном шкафу, снимите его вместе с пищей и отложите в сторону.
5) Прогрейте гриль в соответствии с инструкциями вашего руководства по эксплуатации. После того как гриль прогрелся, установите желаемую температуру.
6) Воспользовавшись жаропрочными рукавицами или перчатками, установите вертел в жарочный шкаф так, чтобы желобки на нем располагались на выемках жарочного шкафа. Вставьте острый край вертела в мотор **(e)**.
7) Подключите мотор к розетке или удлинителю. Включите мотор и закройте крышку.
8) После использования обесточьте мотор, сперва отключив его, а затем вынув вилку из розетки.

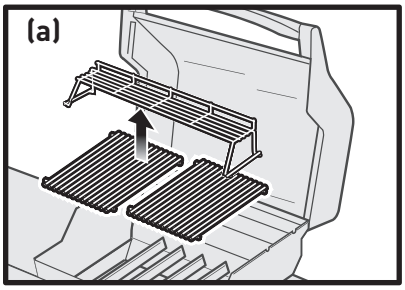
СОВЕТЫ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ

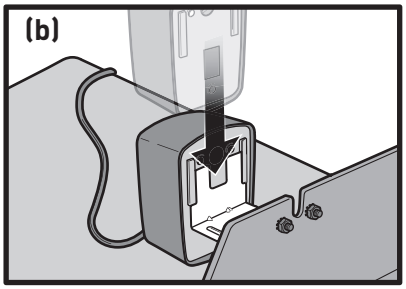
- При необходимости подвяжите мясо или птицу перед тем, как насадить их на вертел, для соблюдения равномерности веса.
- Если сок необходимо использовать для подливы, поставьте сковороду непосредственно под пищей поверх решеток FLAVORIZER.
- Ход приготовления пищи на вертеле не отличается от обычного процесса приготовления пищи. Время приготовления согласно поваренной книги то же самое.

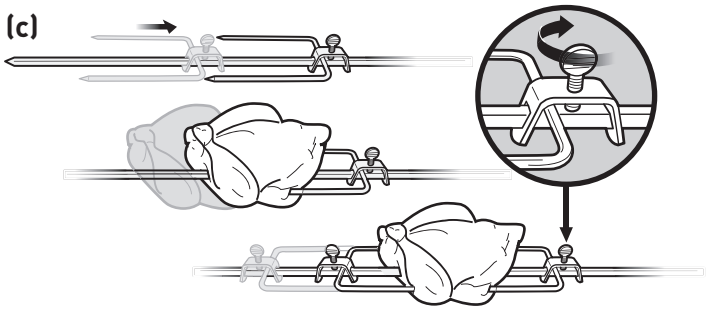
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Отключайте мотор от питания, когда он не используется или перед очисткой.
- Очищайте мотор гриля мягкой тряпочкой. Не используйте химикатов или абразивных чистящих средств.
- Не погружайте мотор, шнур или штепсельную вилку в воду или другую жидкость.
- Вертел и вилки следует мыть вручную с неконцентрированным моющим средством, а затем протирать мягкой тряпочкой для просушки.
- Когда мотор не используется, снимайте его и храните в сухом месте, недоступном для детей.

Этот знак указывает, что продукт нельзя выбрасывать в корзину для мусора. Для получения инструкций по правильной утилизации этого продукта в Европе, посетите, пожалуйста, страницу по адресу www.weber.com, и свяжитесь с внесенным в список импортером для Вашей страны. При отсутствии доступа к интернету, обратитесь к Вашему дилеру для получения информации по имени, адресу и номеру телефона импортера.







CS

POZOR! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Dodržujte všechny pokyny, které jsou v příručce uživatele pro váš gril označeny slovy NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a POZOR.

⚠ Neuvádějte motor otáčecího špízu do činnosti, jestliže správně nefunguje, nebo jestliže je poškozen jeho napájecí kabel nebo zástrčka kabelu.

⚠ Používejte výhradně venku; nevystavujte dešti.

⚠ Udržujte přípojku prodlužovacího kabelu v suchu a nepokládejte ji na zem.

⚠ Nedovolte, aby tento otáčecí špíz používaly děti.

Jestliže nebudete dodržovat pokyny, které jsou v této příručce uživatele pro příslušenství a v příručce uživatele pro gril Weber® označeny slovy NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a POZOR, může to mít za následek závažný úraz nebo smrt, zasažení elektrickým proudem nebo požár či výbuch s následným poškozením majetku. Pokud nemáte příručku uživatele pro svůj gril Weber®, obraťte se na zástupce zákaznického servisu ve své oblasti. Kontaktní informace naleznete na stránkách www.weber.com, kde můžete požádat o náhradní příručku.

Pouze pro USA/Mexiko/Kanadu

- Pokud neexistují místní předpisy, musí být motor otočného špízu elektricky uzemněn v souladu s národními předpisy USA pro elektrická zařízení (National Electric Code), ANSI /NFPA 70, nebo kanadskými předpisy pro elektrická zařízení (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Tento motor je vybaven kabelem s tříkolíkovou zástrčkou (s uzemněním), která chrání před zasažením elektrickým proudem a musí být zapojena přímo do správně uzemněné tříkolíkové zásuvky.
- Připojujte pouze k obvodům vybaveným proudovými chrániči (GFI).
- Z této zástrčky neodřezávejte ani jinak neodstraňujte zemnící kolík.
- Jestliže je nutno použít prodlužovací kabel, musíte použít dobře izolovaný kabel se 3 vodiči o průměru minimálně 16 AWG, označený písmeny „W-A" a štítkem uvádějícím „Vhodný pro spotřebiče pro použití venku"; kabel musí být správně uzemněn.

Pouze pro země EU

- Vždy ověřte, že elektrická zásuvka, kterou budete používat, má správné napětí (230 V).
- Spotřebič je nutno napájet přes proudový chránič (označovaný zkratkami RCD neb Fi), který musí vypnout obvod při rozdílovém (reziduálním) proudu o hodnotě nepřesahující 30 mA.
- Tento motor je vybaven uzemněnou zástrčkou pro ochranu proti zasažení elektrickým proudem, a je nutno jej zapojovat přímo do správně uzemněné napájecí zásuvky. Ze zástrčky neodřezávejte ani jinak neodstraňujte zemnící kolík.
- Pro zajištění stálé ochrany proti zasažení elektrickým proudem zapojujte kabel pouze do správně uzemněných zásuvek.
- Používejte výhradně prodlužovací kabely schválené pro POUŽITÍ VENKU a určené pro výkon tohoto motoru.
- Se zařízením je dodáván krátký napájecí kabel pro snížení nebezpečí zakopnutí o kabel. Můžete použít prodlužovací kabely; musíte však dávat pozor, aby nikdo nezakopl o kabel.
- Použijte prodlužovací kabel o nejmenší možné délce. Nespojujte dohromady 2 nebo více prodlužovacích kabelů.

POUŽÍVÁNÍ

1) Připravte gril pro použití otáčecího špízu tak, že odstraníte odkládací ohřívací rošt (pokud je jím gril vybaven) a grilovací rošty **(a)**.
2) Nasuňte motor na držák **(b)**. Veďte napájecí kabel stranou jakýchkoli povrchů, které mohou být ostré nebo horké.
3) Nasuňte jednu vidlici na jehlu špízu **(c)**. Zasuňte jehlu špízu skrze střed masa. Nasuňte na jehlu druhou vidlici a zabodněte hroty obou vidlic do masa. Maso musí být na jehle rovnoměrně vycentrován. Pevně utáhněte šrouby obou vidlic. *POZNÁMKA: Maximální povolené zatížení pro tento otáčecí špíz a motor je 13,6 kg (30 lbs).*
4) Před grilováním ověřte, že je maso vycentrováno na jehle a že se může otáčet. Za tímto účelem vložte jehlu otáčecího špízu do grilovací vany tak, aby drážky na jehle spočívaly ve výřezech grilovací vany **(d)**. Jestliže je maso příliš těžké nebo jestliže má nepravidelný tvar, může se stát, že se nebude dobře otáčet a neměli byste je připravovat na otáčecím rožni. V takových případech použijte nepřímou metodu pečení na grilu. Pokud je špíz dobře usazen v grilovací vaně, vyjměte jehlu špízu s masem a položte ji stranou.
5) Předehřejte gril s použitím pokynů v příručce uživatele pro váš gril. Jakmile je gril předehřátý, upravte nastavení teploty na požadovanou úroveň.
6) Navlékněte si grilovací ochranné rukavice a vložte jehlu otáčecího špízu do grilovací vany tak, aby drážky na jehle spočívaly ve výřezech vany. Zasuňte zahrocený konec jehly špízu do motoru rožně **(e)**.
7) Zapojte kabel motoru špízu do zásuvky prodlužovacího kabelu nebo do napájecí zásuvky. Zapněte motor a zavřete poklop grilu.
8) Po skončení činnosti odpojte motor od napájecího zdroje tak, že jej vypnete a pak odpojíte jeho kabel z napájecí zásuvky.

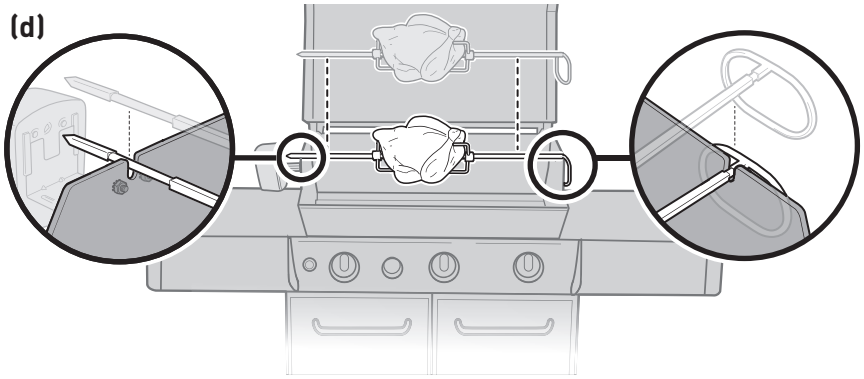
TIPY PRO GRILOVÁNÍ

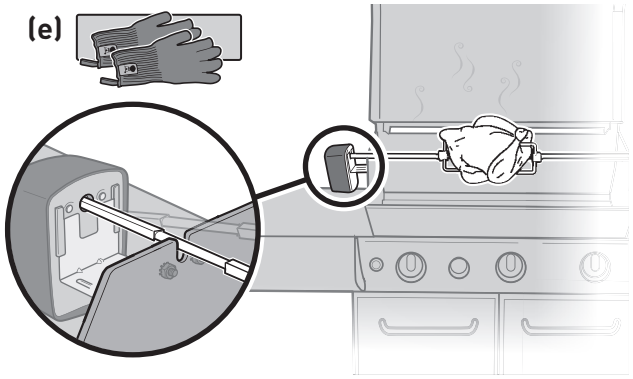
- Před nabodnutím na jehlu špízu svažte maso nebo drůbež provázkem do co možná nejpravidelnějšího tvaru.
- Jestliže si chcete uchovat odkapávající tuk a šťávu z masa pro přípravu omáčky, umístěte záchytnou vaničku přímo pod maso na lišty systému FLAVORIZER.
- Kroky přípravy jídla na otáčecím špízu jsou stejné, jako při běžném grilování. Časy pro přípravu jídla, které jsou uvedeny v kuchařské knize, budou stejné.

POUŽITÍ A PÉČE

- Odpojte kabel motoru od napájecí zásuvky, když jej nepoužíváte, nebo před čištěním.
- K čištění motoru otáčecího špízu používejte měkkou utěrku. Nepoužívejte žádné chemikálie ani abrazivní čisticí prostředky.
- Neponořujte motor, napájecí kabel nebo zástrčku kabelu do vody nebo jiné kapaliny.
- Jehlu a vidlice špízu umývejte ručně s použitím slabého roztoku prostředku na mytí nádobí, a pak je osušte měkkou utěrkou.
- Když motor nepoužíváte, sejměte jej z grilu a uložte na suchém místě mimo dosah dětí.

Tento symbol upozorňuje, že výrobek nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Pokyny k řádné likvidaci tohoto výrobku v zemích Evropy naleznete na webových stránkách www.weber.com, kde jsou uvedeny také kontakty na dovozce do jednotlivých zemí. Nemáte-li přístup k internetu, obraťte se na svého prodejce a požádejte jej o jméno, adresu a telefonní číslo dovozce.





SK

VAROVANIE! MOŽNÉ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa NEBEZPEČENSTIEV, VÝSTRAH a UPOZORNENÍ uvedených vo vašej príručke pre používateľa grilu.

⚠ Otáčací špíz nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak je kábel či zásuvka poškodená.

⚠ Používajte iba vonku, nevystavujte dažďu.

⚠ Pripojenie predlžovacieho kábla udržujte v suchu a nad zemou.

⚠ Tento otáčací špíz nie je určený pre deti.

Nerešpektovanie pokynov týkajúcich sa NEBEZPEČENSTIEV, VÝSTRAH a VAROVANÍ v tejto priloženej príručke pre používateľa a v príručke pre používateľa grilu spoločnosti Weber® môže spôsobiť vážne poranenia alebo usmrtenie osôb alebo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo spôsobiť požiar alebo výbuch a viesť tak k škodám na majetku. Ak nemáte príručku pre používateľov grilu spoločnosti Weber®, obráťte sa na zástupcu služieb pre zákazníkov vo vašej oblasti a pomocou kontaktných údajov na stránke www.weber.com a požiadajte o náhradnú príručku.

Iba US/MX/CA

- Ak neexistujú miestne zákony, musí byť motor otáčacieho špízu elektricky uzemnený v súlade s národným elektrickým zákonom (National Electric Code), ANSI/NFPA 70, alebo kanadským elektroinštalačným zákonom (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Tento motor je vybavený 3-bodovou (uzemňovacou) zástrčkou na zabezpečenie ochrany proti elektrickému šoku, ktorá by mala byť zapojená priamo do dôkladne uzemnenej 3-bodovej zásuvky.
- Používajte len v kombinácii s prúdovým chráničom.
- Neodstrihujte ani neodstraňujte uzemňovací kolík zo zástrčky.
- Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, uistite sa, že je to dobre izolovaný 3-žilový kábel s minimálne 16 AWG označený písmenami „W-A", ktorý má štítok s textom „Vhodný na použitie vonku" a je vhodne uzemnený.

Iba pre EÚ

- Vždy sa uistite, že používate elektrickú zásuvku s vhodným napätím (230 V).
- Spotrebič sa má napájať prostredníctvom prúdového chrániča so zvyškovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Tento motor je vybavený uzemňovacou zástrčkou na zabezpečenie ochrany proti elektrickému šoku, ktorá by mala byť zapojená priamo do dôkladne uzemnenej zásuvky. Neodstrihujte ani neodstraňujte uzemňovací kolík zo zástrčky.
- Na zabezpečenie trvalej ochrany proti elektrickému šoku zapájajte zariadenie len do dôkladne uzemnenej zásuvky.
- Používajte iba predlžovacie káble schválené na POUŽITIE VONKU a vhodné pre výkon tohto motora.
- Aby sa zabránilo zakopnutiu o kábel, dodáva sa krátky napájací kábel. Je možné použiť predlžovacie káble, no treba dať pozor, aby sa o ne nezakoplo.
- Použite čo najkratší možný predlžovací kábel. Nepripájajte viac ako jeden predlžovací kábel.

POUŽÍVANIE

1) Gril pripravte na prevádzku otáčacieho špízu odstránením ohrievacieho podstavca (ak je to potrebné) a grilovacích roštov **(a)**.
2) Motor zasuňte do konzoly **(b)**. Zabráňte styku kábla s akýmikoľvek ostrými či horúcimi predmetmi.
3) Jednu vidlicu zasuňte do otáčacieho špízu **(c)**. Otáčacím špízom prepichnite stred jedla. Nasaďte druhú vidlicu na otáčací špíz a hroty oboch vidlíc zasuňte do jedla. Jedlo by sa malo nachádzať v strede otáčacieho špízu. Poriadne utiahnite obidve skrutky vidlíc. ***POZNÁMKA: Maximálna nosnosť tohto otáčacieho špízu a motora je 13,6 kg (30 lbs).***
4) Pred grilovaním sa uistite, že sa jedlo nachádza v strede a je možné ho otáčať. Urobte tak umiestnením otáčacieho špízu do grilovacieho priestoru tak, aby sa drážky špízu nachádzali v zárezoch grilovacieho priestoru **(d)**. Ak je pripravovaný pokrm príliš ťažký alebo má nepravidelný tvar, môže byť voľné otáčanie problematické a takéto jedlo by sa v grile pripravovať nemalo. V takom prípade použite metódu nepriameho grilovania. Ak je otáčací špíz dobre usadený v grilovacom priestore, vyberte špíz s jedlom a odložte ho bokom.
5) Gril predhrejte podľa pokynov v príručke pre používateľa grilu. Keď je gril predhriaty, upravte teplotu podľa potreby.
6) S použitím rukavíc umiestnite otáčací špíz do grilovacieho priestoru tak, aby sa drážky špízu nachádzali v zárezoch grilovacieho priestoru. Ostrý koniec otáčacieho špízu zasuňte do rotačného motora **(e)**.
7) Motor pripojte k predlžovaciemu káblu alebo zásuvke. Zapnite motor a zatvorte veko.
8) Po grilovaní vypnite motor a následne ho odpojte zo zásuvky.

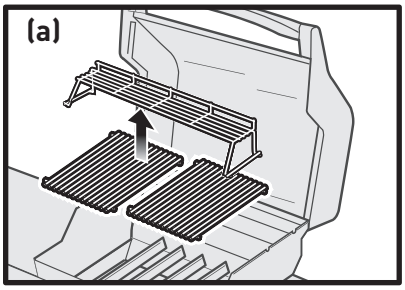
RADY A TIPY PRI VARENÍ

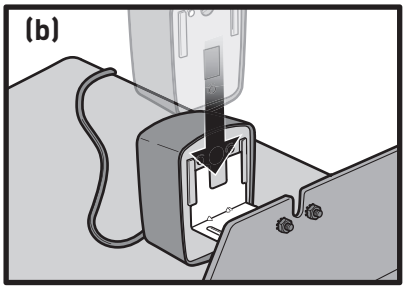
- V prípade potreby zviažte mäso alebo hydinu niťou, aby ste dosiahli čo najrovnomernejší tvar, a až potom ho umiestnite na špíz.
- Ak chcete zachytávať šťavu, umiestnite pekáč priamo pod jedlo na tyče FLAVORIZER.
- Postup prípravy jedla je rovnaký pre gril ako pre bežnom pečení. Určený čas prípravy podľa kuchárskej knihy bude rovnaký.

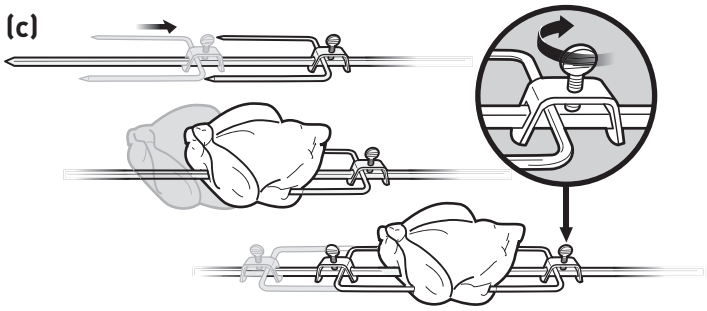
POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ

- Odpojte motor zo zásuvky, pokiaľ ho nepoužívate alebo pred jeho čistením.
- Na čistenie motora grilu použite mäkkú handričku. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Neponárajte motor, kábel ani zástrčku do vody ani iných kvapalín.
- Špíz a vidlice umyte ručne jemným čistiacim prostriedkom na riad a usušte mäkkou handričkou.
- Ak zariadenie nepoužívate, odpojte motor a uložte ho na suché miesto mimo dosahu detí.

Tento symbol udáva, že výrobok sa nesmie vyhadzovať do zberu domáceho odpadu. Pokyny týkajúce sa správnej likvidácie tohto výrobku v Európe nájdete na stránke www.weber.com a kontaktujte dovozcu, ktorý je uvedený v zozname pre vašu krajinu. Ak nemáte prístup k internetu, kontaktujte vášho predajcu, ktorý vám oznámi názov, adresu a telefónne číslo dovozcu.







HU

FIGYELMEZTETÉS!
ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Tartsa be a grillsütő felhasználói útmutatójában szereplő VESZÉLY!, VIGYÁZAT! és FIGYELEM! jelzésű óvintézkedéseket.

⚠ Ne használja a forgónyárs motorját, ha az meghibásodott, vagy ha a vezeték és a csatlakozó sérült.

⚠ Kizárólag kültéren használható. Ne tegye ki esőnek.

⚠ A hosszabbítót tartsa szárazon, ne pedig a földön vezesse a grillsütőhöz.

⚠ A forgónyársat gyermekek nem használhatják.

A tartozékhoz mellékelt jelen felhasználói útmutatóban és a Weber® grillsütő felhasználói útmutatójában szereplő VESZÉLY!, VIGYÁZAT! és FIGYELEM! jelzésű óvintézkedések be nem tartása súlyos, akár végzetes személyi sérülést, áramütést, tüzet vagy anyagi kárt okozó robbanást is eredményezhet. Ha nincs meg a Weber® grillsütőjéhez tartozó felhasználói útmutató, forduljon a helyi ügyfélszolgálathoz a www.weber.com weboldalon található címen.

Kizárólag az US/MX/CA területén

- Ha nincsen külön helyi szabályozás a forgónyárs motorját a Nemzeti villamosenergia-szabályozás (National Electric Code) ANSI/NFPA 70 vagy a Kanadai villamosenergia-szabályozás (Canadian Electrical Code) CSA C22.1. előírásainak megfelelően kell földelni.
- A motor háromvillás (földelt) hálózati csatlakozóval rendelkezik az áramütés veszélyének elkerülése érdekében. Közvetlenül a megfelelő földeléssel rendelkező hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni.
- Kizárólag zárlati megszakítóval rendelkező áramkörben használható.
- Soha ne válassza le vagy távolítsa el a földelést a hálózati csatlakozóról.
- Ha hosszabbítóra van szüksége, győződjön meg arról, hogy legalább 16 AWG átmérőjű, háromeres, jól szigetelt, „W-A" jelölésű, megfelelő földelésű kábelt használ, amelyen a következő címke látható: „Kültéri eszközökkel történő használatra alkalmas".

Kizárólag az EU területén

- Győződjön meg arról, hogy olyan hálózati csatlakozóaljzatot használ, amelynek megfelelő a hálózati feszültsége (230 V).
- A készülék olyan maradékáram-eszközön (RCD) keresztül működtethető, amelynek névleges maradékáram-paramétere legfeljebb 30 mA.
- A motor földelt hálózati csatlakozóval rendelkezik az áramütés veszélyének elkerülése érdekében. Közvetlenül a megfelelő földeléssel rendelkező hálózati csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni. Soha ne válassza le vagy távolítsa el a földelést biztosító tűt a hálózati csatlakozóról.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében, kizárólag megfelelően földelt hálózati csatlakozóaljzatot használjon.
- Kizárólag KÜLTÉRI HASZNÁLATRA alkalmas és a motor kapacitásának megfelelő hosszabbítókábelt használjon.
- A tartozékok között talál egy rövid hosszabbítókábelt, amennyiben ezt használja, nem áll fenn annak a veszélye, hogy megbotlik a kábelben. Ha hosszabb hosszabbítókábelt használ, ügyeljen arra, nehogy megbotoljon abban.
- A lehető legrövidebb hosszabbítókábelt használja. Ne csatlakoztasson 2 vagy több hosszabbítókábelt.

MŰKÖDTETÉS

1) Készítse elő a grillsütőt a forgónyárs használatára. Távolítsa el a melegítőpolcot (ha fel van szerelve) és a sütőrostélyokat **(a)**.
2) Csúsztassa a motort a fülre **(b)**. A vezetéket tartsa távol minden éles vagy forró felülettől.
3) Csúsztassa az egyik villát a forgónyárs dárdájára **(c)**. Nyomja a forgónyárs dárdáját az étel közepébe. Csúsztassa a másik villát a dárdára, és nyomja mindkét villa mindkét ágát az ételbe. Az ételnek a dárda közepén kell elhelyezkednie. Rögzítse mindkét villát biztosan a csavarok segítségével. *MEGJEGYZÉS: A forgónyárs és a motor maximális teherbírása 13,6 kg (30 lbs).*
4) Mielőtt elkezdené a sütést, győződjön meg arról, hogy az étel középen helyezkedik el és el tud fordulni. Helyezze a forgónyárs dárdáját a sütőrekeszbe úgy, hogy a dárdán lévő hornyok a sütőrekesz bevágásaiba illeszkedjenek **(d)**. Ha az étel túl nehéz, vagy alakja nem szabályos, lehetséges, hogy nem fog megfelelően elfordulni, így nem tudja elkészíteni a forgónyárson. Ilyen esetben javasoljuk, hogy az ételt a grillsütőn készítse el. Ha a forgónyárs jól illeszkedik a sütőrekeszbe, vegye ki a dárdán lévő ételt és tegye félre.
5) Melegítse elő a grillsütőt a felhasználói útmutatóban szereplő utasításoknak megfelelően. Miután a grillsütő előmelegedett, állítsa be a megfelelő hőmérsékletet.
6) Grillkesztyű vagy normál kesztyű használatával helyezze a forgónyárs dárdáját a sütőrekeszbe úgy, hogy a dárdán lévő hornyok a sütőrekesz bevágásaiba illeszkedjenek. Csúsztassa a forgónyárs dárdájának hegyes végét a forgónyárs motorjába **(e)**.
7) Csatlakoztassa a forgónyárs motorját a hosszabbítókábelhez vagy a hálózati csatlakozóaljzathoz. Kapcsolja be a motort, és csukja le a grillsütő fedelét.
8) Használat után kapcsolja ki a motort, majd húzza ki a hálózati aljzatból.

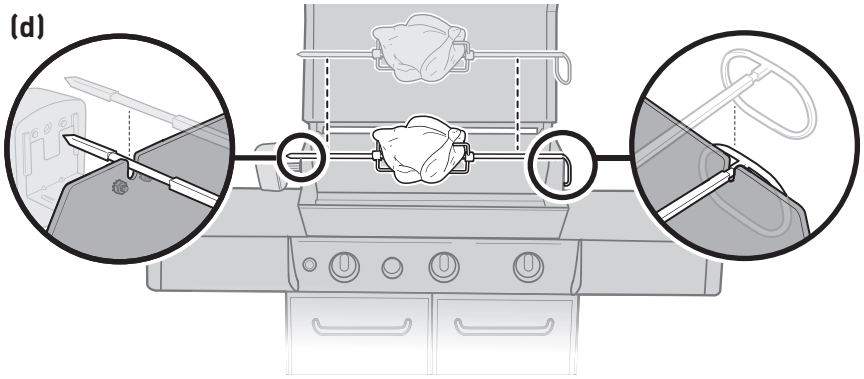
SÜTÉSI TANÁCSOK

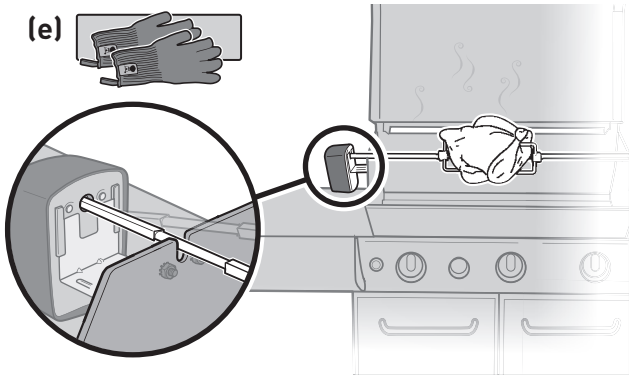
- Mielőtt a villára helyezné, kösse át a húst vagy a szárnyast egy zsinórral, hogy a lehető legegységesebb formája legyen.
- Ha a lecsöpögő szaftot később szeretné felhasználni, helyezzen egy serpenyőt közvetlenül az étel alá, a FLAVORIZER rácsokra.
- A forgónyárson történő sütés esetében a szokásos előkészítési lépéseket szükséges megtenni. A szakácskönyvben található elkészítési idő ugyanaz.

HASZNÁLAT ÉS KEZELÉS

- Áramtalanítsa a motort tisztítás előtt, vagy ha nem használja.
- A forgónyárs motorjának tisztításához puha és tiszta ruhát használjon. Ne használjon vegyszereket vagy súroló hatású tisztítószereket.
- Ne merítse a motort, a vezetéket vagy a csatlakozót vízbe, illetve bármely más folyadékba.
- A villákat langyos mosogatószeres vízzel tisztítsa kézzel, majd törölje őket szárazra egy puha anyagú ruhával.
- Ha nem használja a motort, távolítsa el azt, és száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető a normál háztartási hulladékkal együtt. A termék megfelelő kezelésére vonatkozó európai utasításokat illetően kérjük, látogasson el a www.weber.com oldalra, és vegye fel a kapcsolatot az Ön országának importőrével. Ha nem rendelkezik Internet-hozzáféréssel, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedőjével az importőr nevét, címét és telefonszámát illetően.





RO

AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE

Respectați toate mesajele de PERICOL, AVERTIZARE și ATENȚIONARE din ghidul proprietarului grătarului.

⚠ Nu folosiți motorul rotisorului dacă este defect sau în cazul în care cablul sau ștecherul este deteriorat.

⚠ Utilizați doar în aer liber; nu expuneți la ploaie.

⚠ Păstrați conexiunea cablului prelungitor uscată și deasupra solului.

⚠ Este interzisă folosirea rotisorului de către copii.

Dacă nu respectați mesajele de PERICOL, AVERTIZARE ȘI ATENȚIE din acest ghid de utilizare a accesoriului și ghidul de utilizare a grătarului Weber® pot rezulta vătămarea corporală gravă sau moartea sau se poate produce electrocutarea, un incendiu sau o explozie care va cauza pagube materiale. Dacă nu aveți ghidul de utilizare a grătarului Weber®, contactați reprezentantul local de service al clientului cu ajutorul informațiilor de contact de pe www.weber.com pentru a obține un ghid de înlocuire.

Doar SUA/MX/CA

- În absența codurilor locale, motorul rotisorului trebuie împământat electric în conformitate cu Codul electric național (National Electric Code), ANSI / NFPA 70 sau Codul electric din Canada (Canadian Electrical Code), CSA C22.1.
- Motorul este echipat cu un ștecher cu trei fișe (împământare) pentru protecție împotriva pericolului de electrocutare, care trebuie conectat direct într-o priză cu trei fișe împământată corespunzător.
- Utilizați numai cu un circuit protejat GFI.
- Nu tăiați sau scoateți fișa de împământare din acest ștecher.
- Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta este un cablu bine izolat cu 3 fire, 16 AWG, marcat cu literele „W-A", are o etichetă cu mesajul „Adecvat pentru utilizare cu aparate în aer liber" și este împământat corespunzător.

Numai în UE

- Asigurați-vă întotdeauna că priza electrică utilizată are tensiunea corectă (230 V).
- Aparatul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) care are o intensitate reziduală specificată maximă de 30 mA.
- Motorul este echipat cu un ștecher cu împământare pentru protecție împotriva pericolului de electrocutare și trebuie conectat direct într-o priză împământată corespunzător. Nu tăiați sau scoateți fișa de împământare din acest ștecher.
- Pentru a asigura protecție continuă împotriva riscurilor de electrocutare, conectați numai la prize împământate corespunzător.
- Utilizați cabluri prelungitoare aprobate numai pentru UTILIZARE ÎN AER LIBER și autorizate pentru puterea acestui motor.
- Este furnizat un cablu de alimentare scurt pentru a reduce riscul de împiedicare în cablu. Pot fi utilizate cabluri prelungitoare, dar trebuie să aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu.
- Utilizați cablul prelungitor cu cea mai scurtă lungime posibil. Nu conectați 2 sau mai multe cabluri prelungitoare împreună.

FUNCȚIONARE

1) Pregătiți grătarul pentru gătitul la rotisor prin scoaterea grilajului de încălzire (dacă există) și a grilajelor de gătit **(a)**.
2) Glisați motorul în consola **(b)**. Nu apropiați cablul electric de suprafețe ascuțite sau fierbinți.
3) Glisați o furculiță a rotisorului pe tija rotisorului **(c)**. Împingeți tija rotisorului prin centrul alimentelor. Glisați a doua furculiță a țepușei pe tijă și introduceți dinții ambelor furculițe ale țepușei în alimente. Alimentele trebuie să fie poziționate la mijlocul tijei. Strângeți bine ambele șuruburi ale furculițelor țepușei. ***NOTĂ: Greutatea maximă permisă pentru rotisor și motor este de 13,6 kg (30 lb).***
4) Înainte de gătire, asigurați-vă că alimentele sunt poziționate la centru și se pot roti. Faceți acest lucru prin poziționarea tijei rotisorului în recipientul pentru gătit, sprijinind canalele tijei în crestăturile de pe recipient **(d)**. Dacă alimentele sunt prea grele sau au formă neregulată, acestea ar putea să nu se rotească și să nu fie gătite folosind rotisorului. În astfel de cazuri, utilizați metoda indirectă de a găti pe grătar. Dacă rotisorul este așezat bine în recipientul pentru gătit, scoateți tija rotisorului cu alimentele și puneți deoparte.
5) Preîncălziți grătarul folosind instrucțiunile din ghidul de utilizare a grătarului. După ce grătarul este preîncălzit, reglați temperatura după cum doriți.
6) Folosind mănuși de bucătărie, puneți tija rotisorului în recipientul pentru gătit, sprijinind canalele arborelui în crestăturile recipientului pentru gătit. Glisați capătul ascuțit al tijei rotisorului în motorul rotisorului **(e)**.
7) Conectați motorul rotisorului la cablul prelungitor sau priză. Porniți motorul și închideți capacul.
8) După funcționare, deconectați motorul oprindu-l și deconectați-l de la priză.

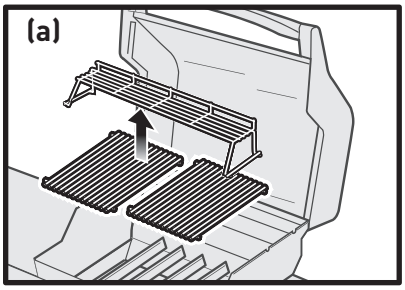
SUGESTII DE GĂTIT

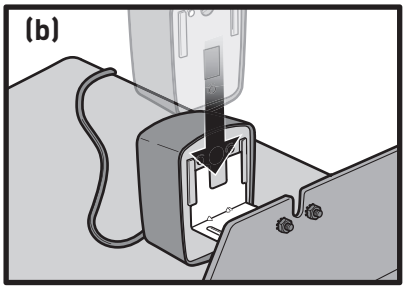
- Legați carnea roșie sau de pasăre cu ață, dacă este necesar, pentru a face forma cât mai uniformă posibil, înainte de a pune pe țepușă.
- Dacă doriți să păstrați grăsimea pentru sos, puneți o tavă direct sub alimente pe barele FLAVORIZER.
- Pașii de pregătire a alimentelor sunt aceeași pentru gătirul la rotisor ca și pentru gătitul obișnuit. Durata indicată în rețetă va fi aceeași.

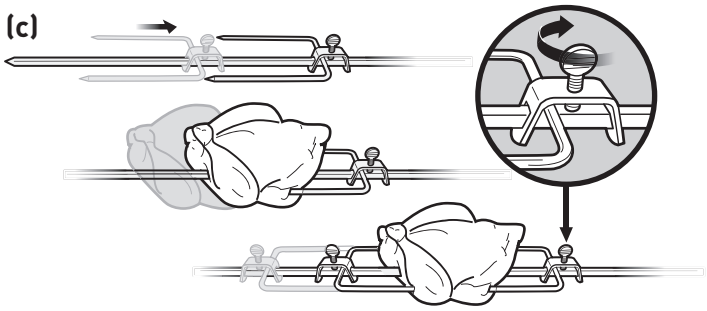
UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Deconectați motorul de la priză atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare.
- Utilizați o lavetă moale pentru a curăța motorul rotisorului. Nu utilizai detergeni abrazivi sau substanțe chimice.
- Nu introduceți motorul, cablul sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Spălați manual țepușa și furculițele cu detergent de vase ușor și apoi uscați cu o lavetă moale.
- Atunci când nu funcționează, scoateți motorul și depozitați-l într-un loc uscat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Acest simbol arată că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer. Pentru instrucțiuni despre eliminarea corespunzătoare a acestui produs în Europa, vizitați www.weber.com și contactați importatorul listat pentru țara dvs. Dacă nu aveți acces la internet, contactați dealerul pentru numele, adresa și numărul de telefon ale importatorului.







SL

OPOZORILO! POTENCIALNO TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR

Upoštevajte vse NEVARNOSTI, OPOZORILA in SVARILA v navodilih za uporabo žara.

⚠ Ne uporabljajte motorja ražnja, če je okvarjen oziroma če je poškodovan njegov napajalni kabel ali vtič.

⚠ Uporabljajte ga samo na prostem; ne izpostavljajte ga dežju.

⚠ Podaljšek električnega kabla napeljite tako, da bo na suhem, in ne po tleh.

⚠ Otrokom ne dovolite uporabljati ražnja.

Neupoštevanje oznak NEVARNOST, OPOZORILO in SVARILO v tem uporabniškem priročniku za dodatno opremo ter uporabniškem priročniku žara Weber® lahko privede do hudih telesnih poškodb oziroma povzroči električni udar, požar ali eksplozijo in posledično materialno škodo. Če nimate uporabniškega priročnika za žar Weber®, se prek podatkov za stik na spletnem mestu www.weber.com obrnite na službo za pomoč strankam, ki vam bo posredovala nadomestni uporabniški priročnik.

Samo za ZDA, Kanado in Mehiko

- Če ni ustrezne lokalne zakonodaje, mora biti motor ražnja električno ozemljen po določilih ameriškega nacionalnega pravilnika za električne naprave (National Electric Code) ANSI /NFPA 70 oziroma kanadskega pravilnika za električne naprave (Canadian Electrical Code) CSA C22.1.
- Ta motor je opremljen z vtičem s tremi poli (ozemljitvenim), ki varuje pred električnim udarom in ga je treba priključiti neposredno v pravilno ozemljeno vtičnico s tremi luknjami.
- Uporabljajte samo napajanje, ki je varovano z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FID).
- Ne odrežite in ne odstranite ozemljitvenega pola s tega vtiča.
- Če morate uporabiti podaljšek, mora biti debeline najmanj 16 AWG, s 3 vodniki in dobro izoliran, označen z "W-A" in "Primerno za uporabo na prostem" ter ustrezno ozemljen.

Samo za EU

- Omrežna vtičnica, ki jo uporabljate, mora imeti ustrezno napetost (230 V).
- Naprava mora biti napajana prek odklopne naprave na preostali tok (RCD) z nazivnim tokom odklopa, ki ne presega 30 mA.
- Ta motor je opremljen z ozemljenim vtičem, ki varuje pred električnim udarom in ga je treba priključiti neposredno v pravilno ozemljeno vtičnico. Ne odrežite in ne odstranite ozemljitvenega pola s tega vtiča.
- Zaradi zaščite pred električnim udarom ga vedno priključite izključno v ozemljeno vtičnico.
- Uporabljajte samo podaljške, ki so odobreni za UPORABO NA PROSTEM in ustrezajo nazivni moči tega motorja.
- Napravi je priložen kratek napajalni kabel zaradi manjše nevarnosti, da bi se zapletli vanj. Uporaba podaljškov je dovoljena, vendar pazite, da se ne zapletete vanj.
- Podaljšek, ki ga uporabljate, naj bo čim krajši. Ne povezujte skupaj 2 ali več podaljškov.

UPORABA

1) Žar pripravite za pečenje na ražnju, tako da odstranite grelno rešetko (če je nameščena) in mreže za pečenje **(a)**.

2) Motor potisnite na nosilec za motor **(b)**. Napajalni kabel držite stran od ostrih robov in vročih površin.

3) Ene držalne vilice nasadite na palico ražnja **(c)**. Kos mesa nabodite na palico ražnja, tako da gre skozi sredino mesa. Na palico nasadite še druge vilice ter konice obojih vilic zasadite v kos mesa. Kos mesa mora biti na sredini palice. Privijte vijaka obojih vilic. ***OPOMBA: Največja dovoljena nosilna obremenitev ražnja in motorja je 13,6 kg (30 lbs).***

4) Preden začnete peči, preverite, ali je kos mesa na sredini in ali se neovirano vrti. To storite tako, da palico ražnja spustite v kuhalno ohišje, tako da se utora palice usedeta v zarezi kuhalnega ohišja **(d)**. Če je hrana pretežka ali neenakomerne oblike, se morda ne bo pravilno vrtela in zato ne smete uporabiti ražnja. V tem primeru jo specite na žaru. Če je v kuhalnem ohišju dovolj prostora za raženj z mesom, ga odstranite iz ohišja in odložite.

5) Ogrejte žar skladno z navodili za uporabo žara. Žar ogrejte do želene temperature.

6) Nadenite si rokavice za kuhanje in palico ražnja spustite v kuhalno ohišje, tako da se utora palice usedeta v zarezi kuhalnega ohišja. Ostri konec palice ražnja potisnite v motor za raženj **(e)**.

7) Električni kabel motorja priključite v električni podaljšek ali vtičnico. Vklopite motor in zaprite pokrov.

8) Po uporabi izklopite motor in električni kabel izvlecite iz vtičnice.

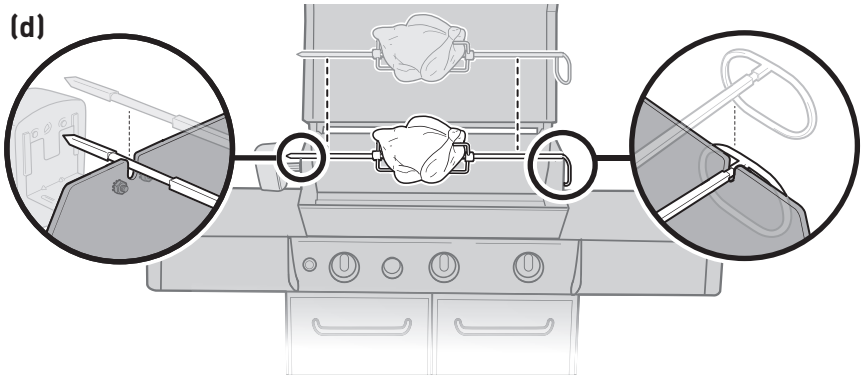
NASVETI ZA PEČENJE

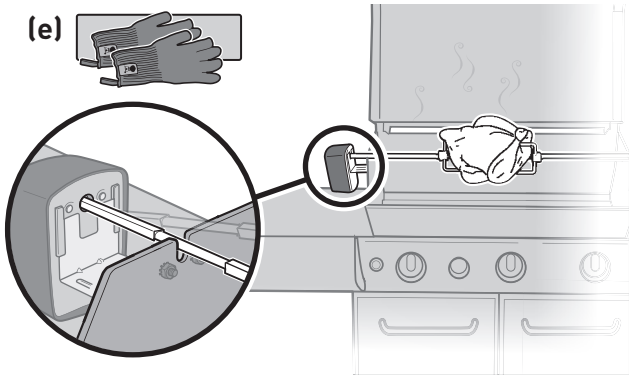
- Po potrebi kos mesa ovijte z vrvico, da bo čim bolj enakomerne oblike. To storite, preden ga nasadite.
- Če želite sok, ki kaplja z mesa, uporabiti za omako, lovilno posodo postavite neposredno pod meso, na palice FLAVORIZER.
- Postopek priprave hrane za pečenje na ražnju se ne razlikuje od postopka za pečenje na žaru. Čas pečenja v kuhalnem ohišju je enak.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

- Če ražnja ne uporabljate (in pred čiščenjem), ga odklopite iz električne vtičnice.
- Motor ražnja obrišite z mehko krpo. Ne uporabljajte kemikalij ali polirnih čistil.
- Motorja, kabla in vtiča ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Palico in vilice ražnja ročno operite z detergentom za pomivanje posode in jih obrišite z mehko krpo.
- Če ražnja ne uporabljate, odstranite motor in ga shranite na suhem, otrokom nedostopnem mestu.

Ta simbol označuje, da izdelka ne morete odvreči z gospodinjskimi odpadki. Za navodila glede pravilnega odlaganja tega izdelka v Evropi glejte www.weber.com in se obrnite na uvoznika, navedenega za vašo državo. Če nimate dostopa do interneta, se obrnite na prodajalca za ime, naslov in telefonsko številko uvoznika.





HR

UPOZORENJE!POTENCIJALNA OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

Slijedite sve oznake OPASNOSTI, UPOZORENJA i MJERE OPREZA navedene u korisničkom priručniku za ražanj.

⚠ Nemojte rukovati motorom ražnja ako ne radi ispravno ili ako su kabel ili utikač oštećeni.

⚠ Proizvod koristite samo na otvorenom; ne izlažite ga kiši.

⚠ Produžni kabel mora biti suh i iznad zemlje.

⚠ Ovaj ražanj nije za dječju upotrebu.

Ako ne budete poštovali OPASNOSTI, UPOZORENJA i MJERE OPREZA sadržane u ovom korisničkom priručniku za pribor i korisničkom priručniku za roštilj Weber®, mogli biste prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt ili strujni udar te požar ili eksploziju koji oštećuju imovinu. Ako nemate korisnički priručnik za ražanj Weber®, obratite se predstavniku Korisničke podrške za svoje područje s pomoću kontaktnih informacija koje se nalaze na www.weber.com i zatražite zamjenski vodič.

Samo SAD/Meksiko/Kanada

- U nedostatku lokalnih zakona, motor ražnja mora biti uzemljen sukladno Nacionalnom zakonu o električnim proizvodima (National Electric Code) ANSI/NFPA 70 ili kanadskom Zakonu o električnim proizvodima (Canadian Electrical Code) CSA C22.1.
- Ovaj je motor opremljen trorogim utikačem s uzemljenjem kao zaštitom od opasnosti od strujnog udara te ga treba uključiti izravno u ispravno uzemljenu utičnicu za trorogi utikač.
- Koristite samo sa strujnim krugom koji ima zaštitno uzemljenje.
- Nemojte rezati ili odstranjivati rog za uzemljenje s ovog utikača.
- Ako je potreban produžni kabel, vodite računa da koristite dobro izolirani kabel od minimalno 16 AWG s 3 žice, označen slovima „WA" i tekstom „Pogodno za uporabu s vanjskim aparatima", pazeći da bude ispravno uzemljen.

Samo za EU

- Vodite računa da uvijek upotrebljavate električnu utičnicu s ispravnim naponom (230 V).
- Aparat se napaja putem uređaja sa zaštitom od rezidualne struje (eng. residual current device, RCD) s nazivnom rezidualnom radnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
- Ovaj je motor opremljen utikačem s uzemljenjem kao zaštitom od opasnosti od strujnog udara te ga treba uključiti izravno u ispravno uzemljenu utičnicu. Nemojte rezati ili odstranjivati pin za uzemljenje s ovog utikača.
- Kako biste osigurali kontinuiranu zaštitu od rizika od strujnog udara, uređaj priključujte samo u ispravno uzemljene utičnice.
- Koristite samo produžne kabele odobrene za VANJSKU UPOTREBU s nazivnom snagom koja odgovara snazi ovog motora.
- Kratki električni kabel isporučuje se da bi se smanjio rizik od spoticanja. Produžni se kabeli mogu koristiti, ali treba biti oprezan kako bi se spriječilo spoticanje o njih.
- Koristite najkraće moguće duljine produžnog kabela. Nemojte spajati 2 ili više produžnih kabela.

RAD

1) Pripremite ražanj za pečenje uklanjanjem stalka za zagrijavanje (ako je primjenjivo) i rešetki za kuhanje **(a)**.
2) Gurnite motor u nosač **(b)**. Držite kabel podalje od bilo kakvih potencijalno oštrih ili vrućih površina.
3) Gurnite jednu vilicu ražnja u osovinu ražnja **(c)**. Gurnite osovinu ražnja kroz središte hrane. Utaknite drugu vilicu ražnja u osovinu i zatim umetnite zupce obiju vilica ražnja u hranu. Hrana bi trebala biti centrirana na osovini. Čvrsto pritegnite oba vijka vilice ražnja. *NAPOMENA: Maksimalna nosivost ovog ražnja i motora iznosi 13,6 kg (30 funti).*
4) Prije kuhanja uvjerite se da je hrana u središtu i da se može okretati. To možete učiniti postavljanjem osovine ražnja u okvir za kuhanje, oslanjajući je u žlijebove okvira **(d)**. Ako je hrana previše teška ili nepravilnog oblika, možda se neće dobro okretati i ne bi je trebalo pripremati na ražnju. U takvim slučajevima koristite neizravan način kuhanja na roštilju. Ako ražanj dobro sjeda u okvir za kuhanje, izvadite je s osovine s hranom i stavite na stranu.
5) Zagrijte roštilj prateći upute iz korisničkog priručnika. Nakon predgrijavanja roštilja namjestite željenu temperaturu.
6) Koristeći kuhinjske rukavice postavite osovinu ražnja u okvir za kuhanje, oslanjajući je u žlijebove okvira. Gurnite oštri kraj osovine ražnja u motor **(e)**.
7) Uključite motor ražnja u produžni kabel ili utičnicu. Uključite motor i zatvorite poklopac.
8) Nakon rada isključite motor isključujući napajanje, a zatim ga isključite iz utičnice.

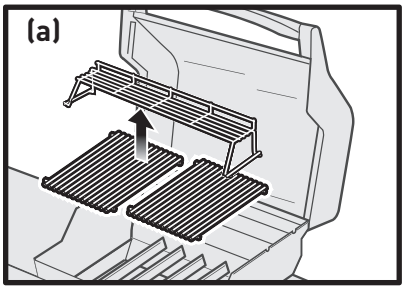
SAVJETI ZA PEČENJE

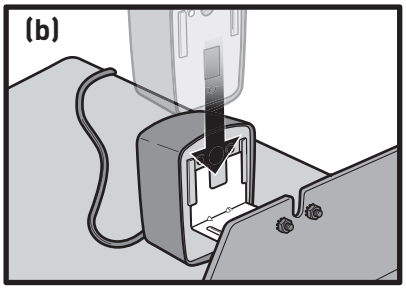
- Ako je potrebno, meso ili perad uvežite kuharskim koncem kako bi zadržalo jednolik oblik prije nego što ga stavite na ražanj.
- Ako želite spremiti sok od pečenja za umak, postavite podložak ispod hrane na vrhu šipki FLAVORIZER.
- Koraci za pripremu hrane za ražanj ne razlikuju se od pripreme hrane za uobičajeno kuhanje. Navedeno vrijeme u kuharici bit će isto.

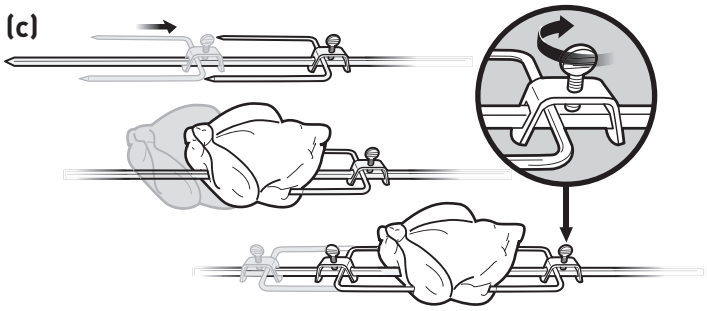
UPORABA I ODRŽAVANJE

- Isključite motor iz utičnice kada nije u uporabi ili prije čišćenja.
- Koristite meku krpu za čišćenje motora ražnja. Nemojte koristiti kemikalije ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte uranjati motor, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Ručno operite ražanj i vilice koristeći blagi deterdžent za pranje suđa, a zatim ih osušite mekom krpom.
- Kad se uređaj ne koristi, izvadite motor i čuvajte ga na suhom mjestu izvan dohvata djece.

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s kućanskim otpadom. Za upute koje se odnose na pravilno odlaganje ovoga proizvoda u Europi, molimo Vas da posjetite www.weber.com i obratite se uvozniku koji je naveden na popisu za vašu zemlju. Ako nemate pristup internetu, obratite se lokalnom zastupniku/trgovcu za ime uvoznika, adresu i telefonski broj.







ET

HOIATUS! VÕIMALIK ELEKTRILÖÖGIOHT

Järgige kõiki kasutusjuhendis olevaid OHTE, HOIATUSI ja ETTEVAATUSABINÕUSID.

⚠ Ärge kasutage grilli mootorit, kui sellel esineb rikkeid või kui juhe või pistik on kahjustatud.

⚠ Kasutage seadet ainult õues; ärge jätke vihma kätte.

⚠ Hoidke pikendusjuhet kuivana ja maapinnast kõrgemal.

⚠ See grill pole mõeldud kasutamiseks lastele.

Tarviku kasutusjuhendis ja Weber®-i grilli kasutusjuhendis toodud OHTUDE, HOIATUSTE ja ETTEVAATUSABINÕUDE mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma või võib tulemuseks olla elektrilöök või vara kahjustav tulekahju või plahvatus. Kui teil pole Weber®-i grilli kasutusjuhendit, võtke asendusjuhendi saamiseks ühendust oma piirkonna klienditeeninduse esindajaga, kelle kontaktid leiate saidilt www.weber.com.

Ainult US/MX/CA

- Kohalike koodeksite puudumisel tuleb grilli mootor elektriliselt maandada kooskõlas riikliku elektrikoodeksiga (National Electric Code) ANSI/NFPA 70 või Kanada elektrikoodeksiga (Canadian Electrical Code) CSA C22.1.
- See mootor on ühendatud kolme kontaktiga (maandatud) pistikupesaga, et kaitsta elektrilöögi ohu eest, ning see peab olema ühendatud vahetult õigesti maandatud kolme kontaktiga pistikupesaga.
- Kasutage ainult GFI-kaitstud vooluringis.
- Ärge eemaldage kahjustatud juhet sellest pistikupesast.
- Kui vaja on kasutada pikendusjuhet, veenduge, et see oleks minimaalselt nr 16 AWG 3-juhtmeline hea isolatsiooniga kaabel, millel on tähed W-A, silt kirjaga „Sobib kasutamiseks õues" ja mis on õigesti maandatud.

Ainult EL

- Veenduge alati, et kasutataval elektrikontaktil oleks õige pinge (230 V).
- Seadet tuleb varustada rikkevoolukaitsme (RCD) kaudu, mille nimirakendusvool ei ole suurem kui 30 mA.
- See mootor on ühendatud maandatud pistikupesaga, et kaitsta elektrilöögi ohu eest, ja see peab olema ühendatud vahetult õigesti maandatud kontaktiga. • Ärge eemaldage maandustihvti sellest pistikupesast.
- Alaliseks kaitseks elektrilöögi ohu eest ühendage ainult õigesti maandatud kontaktidesse.
- Kasutage ainult neid pikenduskaableid, mis on heaks kiidetud VÄLJAS KASUTAMISEKS ja sobivad selle mootori võimsusega.
- Kaasas on lühike toitejuhe, mis vähendab juhtme taha komistamise ohtu. Pikenduskaableid võib kasutada, aga tuleb olla ettevaatlik, et kaabel ei lülituks välja.
- Kasutage võimalikult lühikest pikenduskaablit. Ärge ühendage järjest 2 või enamat pikenduskaablit.

KASUTAMINE

1) Valmistage grillahi ette grillvardaga küpsetamiseks, eemaldades soojendusplaadi (kui on olemas) ja küpsetusrestid **(a)**.
2) Lükake mootor toendi külge **(b)**. Hoidke juhet eemal teravatest või kuumadest pindadest.
3) Lükake üks küpsetushark grillvarda külge **(c)**. Lükake grillvarras läbi toidu keskosa. Lükake teine küpsetushark varda otsa ja mõlema küpsetushargi otsad toidu sisse. Toit peab jääma varda keskele. Keerake mõlemad küpsetushargi kruvid tugevalt kinni. *MÄRKUS. Selle grilli ja mootori maksimaalne lubatud kaal on 13,6 kg (30 lbs).*
4) Enne küpsetamist veenduge, et toit on varda keskel ja saab pöörelda. Tehke seda, paigutades grillvarras korpusesse ja toetades varda sooned korpuses olevatesse sälkudesse **(d)**. Kui toit on liiga raske või korrapäratu suurusega, ei saa see korralikult pöörelda ja seda ei tohiks grilliga küpsetada. Sellisel juhul kasutage kaudset grillahjus küpsetamise tehnikat. Kui grill on korpuse sees õigesti, eemaldage grillvarras koos toiduga ja pange see kõrvale.
5) Eelsoojendage grillahju, järgides kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Kui grillahi on soojendatud, reguleerige temperatuuri vajaduse järgi.
6) Kasutage pajalappe või -kindaid ja pange grillvarras korpusesse, toetades varda sooned korpuses olevatesse sälkudesse. Lükake grillvarda terav ots grilli mootorisse **(e)**.
7) Ühendage grilli mootor pikendusjuhtme või elektrikontaktiga. Lülitage mootor sisse ja sulgege kaas.
8) Pärast kasutamist lahutage mootor, lülitades see välja, seejärel eemaldage juhe elektrikontaktist.

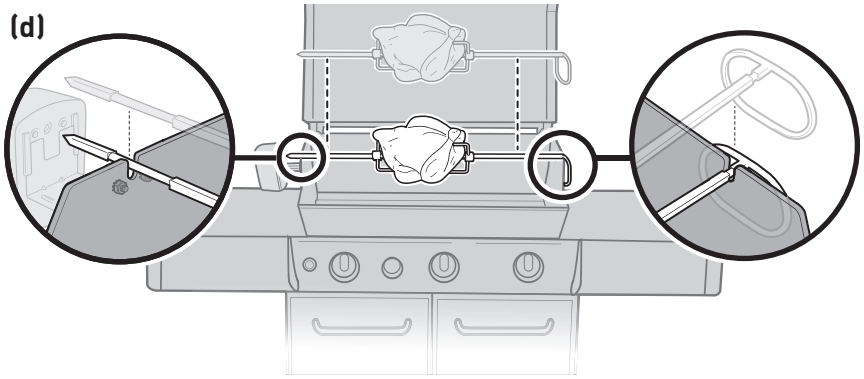
TOIDUVALMISTAMISE NÕUANDED

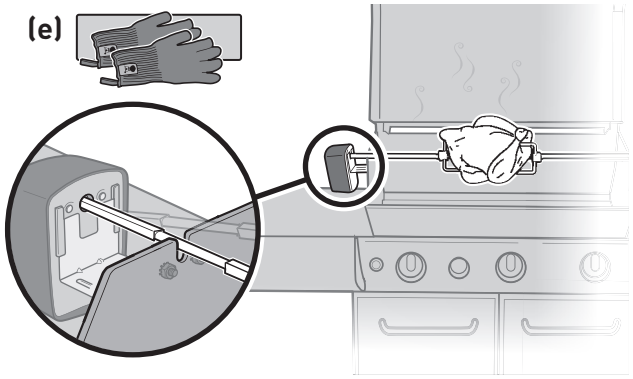
- Enne liha või linnuliha panemist küpsetushargi külge siduge seda vajaduse korral, et selle kuju oleks võimalikult ühtlane.
- Kui tahate lihamahlasid kastme jaoks alles hoida, pange otse toidu alla FLAVORIZER-i sõrestiku peale rasvapann.
- Grillvardal küpsetamisel on toidu ettevalmistamise nõuanded samasugused kui tavalise küpsetamise puhul. Kokaraamatus toodud aeg jääb samaks.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

- Kui mootorit ei kasutata või enne puhastamist eemaldage mootor elektrikontaktist.
- Grilli mootori puhastamiseks kasutage pehmet lappi. Ärge kasutage kemikaale ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Ärge kastke mootorit, juhet ega pistikut vette või muusse vedelikku.
- Peske küpsetusvardaid ja -harke käsitsi kerge nõudepesuvahendiga ning kuivatage seejärel pehme riidega.
- Kui seadet ei kasutata, eemaldage mootor ning hoidke seda kuivas ja laste eest kättesaamatus kohas.

Antud sümbol näitab, et toodet ei saa visata ära koos olmeprügiga. Juhiste saamiseks antud toote korralikuks utiliseerimiseks Euroopas, külastage palun veebilehte www.weber.com ning võtke ühendust teie riigi kohta märgitud importööriga. Kui teil ei ole juurdepääsu Internetile, võtke importööri nime, aadressi ning telefoninumbri teada saamiseks ühendust oma edasimüüjaga.





LV

BRĪDINĀJUMS! POTENCIĀLS ELEKTROŠOKA RISKS

Ievērojiet visus ar vārdiem BĪSTAMI, BRĪDINĀJUMS un UZMANĪBU apzīmētos paziņojumus grila lietotāja rokasgrāmatā.

⚠ Neiedarbiniet rotējošā iesma motoru, ja ir radušies tā darbības traucējumi vai ir bojāts vads vai spraudnis.

⚠ Lietojiet piederumu tikai ārpus telpām un sargājiet to no lietus.

⚠ Nodrošiniet, lai pagarinājuma vada savienotājs būtu sauss un neatrastos uz zemes.

⚠ Šo rotējošo iesmu nedrīkst lietot bērni.

Ja netiek ievēroti piederuma lietotāja rokasgrāmatā un Weber® grila lietotāja rokasgrāmatā iekļautie ar vārdiem BRIESMAS, BRĪDINĀJUMS un UZMANĪBU apzīmētie paziņojumi, var rasties smagi savainojumi vai nāve, kā arī elektriskās strāvas trieciens, aizdegšanās vai eksplozija, kas savukārt var izraisīt īpašuma bojājumus. Ja jums nav Weber® grila lietotāja rokasgrāmatas, sazinieties ar vietējo klientu apkalpošanas dienesta pārstāvi, izmantojot vietnē www.weber.com minēto kontaktinformāciju, lai saņemtu rokasgrāmatas kopiju.

Tikai ASV, Meksikā un Kanādā

- Ja nepastāv vietējie noteikumi, rotējošā iesma motors ir jāiezemē saskaņā ar nacionālajiem elektrodrošības noteikumiem (National Electric Code) ANSI/NFPA 70 vai Kanādas elektrodrošības noteikumiem (Canadian Electrical Code) CSA C22.1.
- Šis motors ir aprīkots ar trīs kontakttapu (zemējuma) spraudni, kas nodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, un tas ir tieši jāpievieno atbilstoši iezemētai trīs kontakttapu kontaktligzdai.
- Lietojiet tikai tādā elektriskajā ķēdē, kura ir aprīkota ar aizsargierīci GFI (ground fault interrupter — īsslēguma ar zemi pārtraucējs).
- Nenogrieziet un nenoņemiet šī spraudņa zemējuma kontakttapu.
- Ja ir nepieciešams lietot pagarinātāju, noteikti lietojiet vismaz 16 AWG 3 dzīslu kabeli, kuram ir laba izolācija, kurš ir apzīmēts ar burtiem "W-A", kura marķējumā ir norādīts, ka tas ir piemērots lietošanai ar āra ierīcēm, un kurš ir atbilstoši iezemēts.

Tikai Eiropas Savienībā

- Noteikti pārliecinieties, ka lietotās elektriskās ligzdas spriegums atbilst prasībām (230 V).
- Strāvas padeve ierīcei ir jānodrošina caur paliekošās strāvas ierīci (residual current device — RCD), kuras nominālā paliekošā darba strāva nepārsniedz 30 mA.
- Šis motors ir aprīkots ar iezemētu spraudni, kas nodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku, un tas ir tieši jāpievieno atbilstoši iezemētai kontaktligzdai. Nenogrieziet un nenoņemiet šī spraudņa zemējuma kontakttapu.
- Lai nodrošinātu nepārtrauktu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, pievienojiet piederumu tikai atbilstoši iezemētām kontaktligzdām.
- Lietojiet tikai LIETOŠANAI ĀRĀ apstiprinātus pagarinātājus, kuru nominālā jauda atbilst šī motora jaudai.
- Lai mazinātu risku aizķerties aiz pievada, ir nodrošināts īss strāvas pievads. Drīkst lietot pagarinātājus, taču ir jāievēro piesardzība, lai neaizķertos aiz kabeļa.
- Lietojiet pēc iespējas īsāku pagarinātāju. Nesavienojiet kopā 2 vai vairākus pagarinātājus.

LIETOŠANA

1) Sagatavojiet grilu cepšanai ar rotējošo iesmu, noņemot sildīšanas statīvu (ja tāds ir) un cepšanas restes **(a)**.
2) Iebīdiet motoru kronšteinā **(b)**. Neļaujiet vadam pieskarties virsmām, kuras var būt asas vai karstas.
3) Uzbīdiet vienu iesma dakšu uz rotējošā iesma ass **(c)**. Izduriet rotējošā iesma asi caur ēdiena vidu. Uzbīdiet uz ass otru iesma dakšu un ieduriet abu iesma dakšu zarus ēdienā. Ēdienam ir jāatrodas ass vidū. Cieši pievelciet abu iesma dakšu skrūves. ***PIEZĪME. Šī rotējošā iesma un motora maksimālā svara ierobežojums ir 13,6 kg (30 lbs).***
4) Pirms cepšanas pārliecinieties, ka ēdiens atrodas ass vidū un to var pagriezt. Lai to izdarītu, ievietojiet rotējošā iesma asi cepšanas kastē tā, lai ass gropes iegultu cepšanas kastes ierobos **(d)**. Ja ēdiens ir pārāk smags vai tā forma ir neregulāra, to, iespējams, nevar piemērotā veidā pagriezt, tāpēc to nedrīkst cept, izmantojot rotējošo iesmu. Šādos gadījumos izmantojiet netiešo metodi cepšanai uz grila. Ja rotējošo iesmu var labi ievietot cepšanas kastē, izņemiet rotējošo iesmu ar ēdienu un novietojiet to malā.
5) Uzsildiet grilu saskaņā ar grila lietotāja rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Kad grils ir uzsildīts, noregulējiet temperatūru pēc vajadzības.
6) Izmantojot virtuves cimdus vai parastos cimdus, ievietojiet rotējošo iesmu cepšanas kastē tā, lai ass gropes iegultu cepšanas kastes ierobos. Iebīdiet rotējošā iesma ass aso galu rotējošā iesma motorā **(e)**.
7) Pievienojiet rotējošā iesma motoru pagarinātājam vai kontaktligzdai. Ieslēdziet motoru un aizveriet vāku.
8) Pēc lietošanas pārtrauciet strāvas padevi motoram, to izslēdzot, un pēc tam atvienojiet to no kontaktligzdas.

PADOMI CEPŠANAI

- Ja nepieciešams, pirms gaļas uzduršanas uz iesma aptiniet ēdienu ar auklu, lai padarītu formu pēc iespējas vienmērīgāku.
- Ja vēlaties savākt iztecējušo gaļas sulu mērces pagatavošanai, novietojiet savākšanas pannu tieši zem ēdiena un virs FLAVORIZER stieņiem.
- Ēdiena gatavošanas darbības cepšanai uz rotējošā iesma ir tādas pašas kā parastajai cepšanai. Pavārgrāmatā norādītais laiks neatšķiras.

LIETOŠANA UN KOPŠANA

- Pēc motora lietošanas un pirms tā tīrīšanas atvienojiet motoru no kontaktligzdas.
- Motora tīrīšanai izmantojiet mīkstu drānu. Neizmantojiet nekādus ķīmiskās vielas vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Neiegremdējiet motoru, vadu vai spraudni ūdenī vai citā šķidrumā.
- Ar rokām nomazgājiet iesmu un dakšas, izmantojot maigu trauku mazgāšanas līdzekli, un pēc tam nosusiniet tos ar mīkstu drānu.
- Kad motors netiek lietots, noņemiet motoru un uzglabājiet to sausā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Šis simbols norāda uz to, ka izstrādājumu nedrīkst izmest atkritumos. Lai iepazītos ar noteikumiem par šī izstrādājuma pareizu likvidēšanu Eiropā, lūdzu, apmeklējiet www.weber.com un sazinieties ar norādīto jūsu valsts importētāju. Ja jums nav interneta piekļuves, sazinieties ar pārstāvi, lai noskaidrotu importētāja nosaukumu, adresi un telefona numuru.

LT

SAUGOS NURODYMAS!
IŠKROVOS PAVOJUS

Vykdykite visus kepsninės naudotojo vadove pateiktų pranešimų apie PAVOJŲ, ĮSPĖJIMŲ ir PERSPĖJIMŲ nurodymus.
⚠ Sukamojo iešmo variklio nenaudokite, jei jo veikimas sutrikęs arba pažeistas laidas ar kištukas.
⚠ Naudokite tik lauke; saugokite nuo lietaus.
⚠ Ilginamojo laido jungtį laikykite sausai ir pakeltą nuo žemės.
⚠ Šio sukamojo iešmo neleiskite naudoti vaikams.
Nesilaikant šio priedo ir Weber® kepsninės naudotojo vadovuose pateiktų pranešimų apie PAVOJŲ, ĮSPĖJIMŲ ir PERSPĖJIMŲ nurodymų galima sukelti sunkų kūno sužalojimą, mirtį, elektros smūgį, gaisrą arba sprogimą ir sugadinti turtą. Jei neturite Weber® kepsninės naudotojo vadovo, kreipkitės į klientų aptarnavimo atstovą jūsų regione (informacija pasiteirauti pateikiama adresu www.weber.com), kad gautumėte pakaitinį vadovą.

Tik JAV / Meksikoje / Kanadoje parduodami modeliai
- Jei nėra vietinių kodeksų, sukamojo iešmo variklį reikia įžeminti laikantis Nacionalinio elektros kodekso (National Electric Code) ANSI / NFPA 70 arba Kanados elektros kodekso (Canadian Electrical Code) CSA C22.1 reikalavimų.
- Šiame variklyje įrengtas trijų kontaktų (su įžeminimu) kištukas, kad būtų užtikrinta apsauga nuo elektros smūgio pavojaus; kištuką reikia kišti tiesiai į tinkamai įžemintą trijų kontaktų lizdą.
- Naudokite tik su GFI apsaugota grandine.
- Nenupjaukite arba nepašalinkite šio kištuko įžeminimo kontakto.
- Jei reikia naudoti ilginamąjį laidą, įsitikinkite, kad tai tinkamai įžemintas, bent 16 AWG kalibro, 3 laidų, gerai izoliuotas kabelis, pažymėtas raidėmis W-A, su etikete, kurioje nurodyta, "kad jis tinkamas naudoti lauke".

Tik ES parduodami modeliai
- Visada įsitikinkite, kad naudojamas elektros lizdas yra tinkamos įtampos (230 V).
- Prietaisas turi būti maitinamas per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio vardinė liekamoji darbinė srovė neviršija 30 mA.
- Šiame variklyje įrengtas įžemintas kištukas, kad būtų užtikrinta apsauga nuo elektros smūgio pavojaus; kištuką reikia kišti tiesiai į tinkamai įžemintą lizdą. Nenupjaukite arba nepašalinkite šio kištuko įžeminimo kontakto.
- Norėdami užtikrinti nuolatinę apsaugą nuo elektros smūgio pavojaus junkite tik prie tinkamai įžemintų lizdų.
- Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie patvirtinti NAUDOTI LAUKE ir skirti šio variklio galiai.
- Trumpas maitinimo laidas pateiktas siekiant sumažinti pavojų užkliūti už laido. Galite naudoti ilginamuosius kabelius, bet reikia elgtis atsargiai, kad neužkliūtumėte už kabelio.
- Naudokite kiek įmanoma trumpesnį ilginamąjį kabelį. Nesujunkite 2 arba daugiau ilginamųjų kabelių.

NAUDOJIMAS
1) Paruoškite kepsninę kepti su sukamuoju iešmu – išimkite šildymo lentyną (jei yra) ir kepimo groteles **(a)**.
2) Įstumkite variklį į laikiklį **(b)**. Saugokite laidą nuo visų paviršių, kurie gali būti aštrūs arba karšti.
3) Užmaukite vieną iešmo šakutę ant sukamojo iešmo ašies **(c)**. Perverkite sukamąjį iešmą per maisto produkto centrą. Užmaukite antrąją iešmo šakutę ant ašies ir įsmeikite abiejų iešmo šakučių smaigus į maisto produktą. Maisto produktas turi būti ašies centre. Atskirai priveržkite abiejų iešmo šakučių varžtus. *PASTABA. Maksimalus leistinas šio sukamojo iešmo ir variklio svoris yra 13,6 kg (30 lbs).*
4) Prieš kepdami įsitikinkite, kad maisto produktas yra iešmo centre ir gali suktis. Tai atlikite įdėdami sukamąjį iešmą į kepimo dėžę taip, kad ašies grioveliai būtų kepimo dėžės įrantose **(d)**. Jei maisto produktas per sunkus arba netaisyklingos formos, jis gali suktis netinkamai, todėl jo kepti naudojant sukamąjį iešmą negalima. Tokiais atvejais naudokite netiesioginį kepimo ant kepsninės būdą. Jei sukamąjį iešmą galima tinkamai įdėti į kepimo dėžę, išimkite kepimo iešmo ašį su maisto produktu ir padėkite į šalį.
5) Iš anksto įkaitinkite kepsninę vadovaudamiesi kepsninės naudotojo vadove pateiktomis instrukcijomis. Įkaitinę kepsninę nustatykite norimą temperatūrą.
6) Naudodami puodkėles arba pirštines įdėkite sukamojo iešmo ašį į kepimo dėžę taip, kad ašies grioveliai būtų kepimo dėžės įrantose. Įstumkite aštrųjį sukamojo iešmo ašies galą į sukamojo iešmo variklį **(e)**.
7) Prijunkite sukamojo iešmo variklio kištuką prie ilginamojo laido arba lizdo. Įjunkite variklį ir uždarykite dangtį.
8) Panaudoję atjunkite variklį jį išjungdami, tada ištraukite kištuką iš lizdo.

GAMINIMO PATARIMAI
- Jei reikia, prieš užmaudami mėsą arba paukštieną ant iešmo suriškite ją virve, kad forma būtų kiek įmanoma panašesnė.
- Jei norite išsaugoti lašančius riebalus padažui, tiesiai po maisto produktu, ant FLAVORIZER atramų, padėkite lašų rinktuvę.
- Maisto, kepamo ant sukamojo iešmo, paruošimo veiksmai yra tokie patys, kaip gaminant įprastiniu būdu. Kulinarijos knygoje nurodytas laikas taip pat sutampa.

NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- Kai variklio nenaudojate arba prieš jį valydami, atjunkite variklį nuo lizdo.
- Sukamojo iešmo varikliui valyti naudokite švelnią šluostę. Nenaudokite chemikalų arba abrazyvinių valiklių.
- Variklio, laido arba kištuko nenardinkite į vandenį ar kitą skystį.
- Iešmą ir šakutes nuplaukite rankomis naudodami švelnų indų ploviklį, tada nusausinkite švelnia šluoste.
- Nenaudojamą variklį išimkite ir laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Šis simbolis nurodo, kad produkto negalima išmesti į šiukšlinę. Norėdami rasti instrukcijas apie tinkamą šio produkto utilizavimą Europoje apsilankykite www.weber.com ir kreipkitės į savo šaliai nurodytą importuotoją. Jei neturite prieigos prie interneto, kreipkitės į savo platintoją, kad sužinotumėte importuotojo pavadinimą, adresą ir telefono numerį.

WEBER-STEPHEN PRODUCTS LLC
www.weber.com

© 2015 Designed and engineered by Weber-Stephen Products LLC,
200 East Daniels Road, Palatine, Illinois 60067 U.S.A.